



PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

III

VLAANDEREN'S
KUNSTROEM
RUBENS-CANTATE

EIGENDOM
UITGAVE VAN HET
PETER BENOIT-FONDS
ANTWERPEN.

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.



PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

III

VLAANDEREN'S
KUNSTROEM
RUBENS-CANTATE

EIGENDOM

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.

VLAANDEREN'S KUNSTROEM OF RUBENS-CANTATE

voor gemengd koor, kinderkoor en orkest, werd voor het eerst uitgevoerd te Antwerpen, op de Groenplaats, op 18 Augustus 1877, ter gelegenheid van de 300^e verjaring van Rubens' geboorte. De tekst is van *Julius de Geyter*.

Om den aard en de buitengewone hoedanigheden van het zonder twijfel meest populaire werk van Peter Benoit te doen uitkomen, meenen wij niet beter te kunnen doen, dan hier de studie te laten volgen, welke wijlen Constant Stoffels, beheerder van het Peter Benoit-Fonds er over schreef in zijn werkje „*Peter Benoit en de Vlaamsche Muziekbeweging*” (1901).

„Om zich vertrouwd te maken met de schoonheid van de *Rubens-Cantate (Vlaanderen's-Kunstroem)*, een der voornaamste werken van Peter Benoit, is het noodig zich de omstandigheden der uitvoering te herinneren.

Het was in 1877. Antwerpen vierde de 300^e verjaring van Rubens, den roemrijkste zijner zonen, den prins der Vlaamsche schilderkunst, zooals men zegt, en de tot dan toe volmaaktste uitdrukking van het rasgenie.

Zooals ieder weet, is het Vlaamsche volk, onder den aandrang van zijn dichters en schrijvers, bijzonder trotsch op zijn oude kunstfaam. Rechtmatige fierheid ten slotte, want de Vlaamsche school, mededingster der Italiaansche, is eene der twee groote kunstscholen van de wereld. Rubens vooral is te Antwerpen een gevierde vorst; ieder kind kent hem; hij is er een zinnebeeld en een type geworden.

Benoit moest dus, ter gelegenheid van deze herdenkingsfeesten, welke omkleed zouden zijn met een luister waardig van de omstandigheid en van den naam der Vlamingen, den lof zingen van Rubens, en derhalve van den ganschen kunstroem van het Vlaamsche land.

Men heeft Benoit dikwijls een muzikalen Rubens genoemd. En inderdaad, men merkt in zijn cantate *Vlaanderen's Kunstroem* het inzicht te wedijveren met den reus der schilderkunst, en in een breed muzikaal fresco, al de pracht van het Vlaamsche koloriet ten toon te spreiden.

Hij is er trouwens geheel in geslaagd.

Uit dit schitterende werk blijkt tevens de smaak van Benoit voor weidsche tooneelschikkingen.

Het gegeven van het eerste deel der *Rubens-Cantate* is inderdaad het volgende. Ter gelegenheid van de verjaring van Rubens' geboorte, komen de zustersteden van Holland en België kransen brengen aan de stad Antwerpen, bakermat van den grooten kunstenaar; weldra kondigen van op den kathedraaltoren de bazuinen de aankomst aan van andere gezanten.

Het zijn de vier werelddeelen, die op hune beurt hulde willen brengen aan de Koningin der Schelde. Men verneemt verwijderd trompetgeschal; schepen zeilen naar de haven, de lucht is vol muziek; met vasten stap naderen om beurt de verschillende afvaardigingen.

De uitvoerders stonden geschaard op de Groenplaats, rond het standbeeld van Rubens, naast O. L. Vrouwekerk, in open lucht.

Alzoo dus, in deze decoratieve omlijsting, op dit scenische thema, had de uitvoering van de *Rubens-Cantate* plaats. Zoo werd zij een echte plechtigheid, met als tooneel de gansche stad, met haar herinneringen, haar monumenten, hare gasten, hare burgers en hare jeugd zelfs.

En dit muzikale feest ontrolt zich met een stevige opgewektheid, met een uitbundige hartelijke vreugde.

De *Rubens-Cantate* is een echt schilderij van Rubens. De kracht wisselt er af met de liefelijkheid, het weelderigste incarnaat schittert er naast het zachtste blauw, het rijkste bruin naast het meest blijde vermiljoen, de somberste schaduwen paren zich met de blondste stralen.

Benoit bezit van nature de weidsche beeldende uitdrukkingskracht, zooals Rubens den breeden meesterlijken penseeltoets. En wanneer de meester van den *Oorlog*, staande op het verhoog, den maatstok in de hand, de rustende harmonieën van orkest en koren ontketende, was het dan niet alsof hij een schitterende muurschildering te schetsen begon?

Evenals ook de altaarfaereelen van Rubens, moeten de groote muzikale gewrochten van Benoit van op een afstand beschouwd worden om tot hun recht te komen.

VLAANDEREN'S KUNSTROEM OU RUBENS-CANTATE

pour chœur mixte, chœur d'enfants et orchestre, fut exécuté pour la première fois à Anvers, à la Place Verte, le 18 août 1877, à l'occasion du 300^e anniversaire de la naissance de Rubens. Le texte est de *Julius de Geyter*.

Pour faire ressortir la nature et les qualités extraordinaires de l'œuvre certes la plus populaire de Peter Benoit, nous pensons ne pouvoir mieux faire, que de laisser suivre ici l'étude qu'en écrivit feu Constant Stoffels, administrateur du Peter Benoit-Fonds, dans son opusculé «*Peter Benoit et le Mouvement Musical Flamand*» (1901).

Pour se figurer les beautés de la *Rubens-Cantate* (Vlaanderen's Kunstroem), une des œuvres capitales de Peter Benoit, il importe de se rappeler les circonstances dans lesquelles elle fut exécutée.

C'était en 1877. Anvers fêtait le troisième centenaire de Rubens, le plus illustre de ses enfants, le prince de l'école flamande, selon le cliché consacré, et l'expression jusqu'alors la plus complète du génie de la race.

Comme chacun sait, le peuple flamand, sous l'influence de ses poètes et de ses écrivains, est particulièrement glorieux de sa vieille renommée artistique. Fierté légitime, en somme, car l'école flamande, rivale de l'école italienne, est l'une des deux grandes écoles artistiques du monde. Rubens surtout est à Anvers un roi incontesté; il n'est pas un gamin qui ne le connaisse; il a passé au rang de symbole et de type.

Benoit avait donc, à l'occasion de ces festivités commémoratives, qui devaient être d'un faste digne de l'occurrence et de la réputation des Flamands, à célébrer Rubens, et, à cette occasion, toute la gloire artistique du Pays Flamand.

On a souvent appelé Benoit un Rubens musical. De fait, on reconnaît dans sa cantate *Vlaanderen's-Kunstroem* l'intention de lutter avec le géant de la peinture, et de déployer, dans une vaste fresque musicale, toute la magnificence du coloris flamand.

Il y a, du reste, parfaitement réussi.

En même temps, dans cette œuvre resplendissante, se révèle le goût que possède Benoit pour les vastes ordonnancements de théâtre.

La donnée de la première partie de la *Rubens-Cantate* est, en effet, la suivante. A l'occasion de l'anniversaire de la naissance de Rubens, des villes-sœurs de Hollande et de Belgique viennent apporter des couronnes à la ville d'Anvers, mère de l'illustre artiste; bientôt, des trompettes placées au haut de la tour de la cathédrale signalent l'arrivée d'autres délégations.

Ce sont les quatre parties du monde qui veulent à leur tour présenter leurs hommages à la reine de l'Escaut. On entend des appels lointains de trompette; des navires cinglent vers le port, tout l'air est rempli de clairons; sur de fermes cadences de marche, les diverses députations s'approchent tour à tour.

Les exécutants étaient rangés à la Place Verte, autour de la statue de Rubens, à côté de Notre Dame, en plein air.

Ainsi, c'est dans ce cadre décoratif, sur ce thème scénique, qu'eut lieu l'exécution de la *Rubens-Cantate*. Ainsi, elle est une vraie cérémonie, ayant pour théâtre la ville toute entière, avec ses souvenirs, ses monuments, ses hôtes, ses citadins et sa jeunesse même.

Et cette cérémonie musicale se déroule avec un entrain robuste, dans une liesse exubérante et cordiale.

La *Rubens-Cantate* est un vrai tableau de Rubens. La puissance y alterne avec la grâce; les incarnats les plus fastueux y voisinent avec les bleus les plus suaves, les bruns les plus riches avec les vermillons les plus riants, et les ombres les plus tragiques avec les rayons les plus blonds.

Benoit a naturellement la phrase plastique et généreuse, comme Rubens le coup de brosse large et magistral. Et le maître de l'*Oorlog*, lorsque, juché sur une sorte de dunette, il déchaînait d'un geste énorme, la baguette à la main, les harmonies latentes dans l'orchestre et les chœurs, n'avait-il pas l'air alors d'ébaucher quelque éclatante peinture murale?

Comme les tableaux d'autel de Rubens aussi, les grandes œuvres musicales de Benoit ont besoin du recul pour venir au point.

Mais passons à l'analyse de la *Rubens-Cantate*.

Maar laten wij tot de ontleding van de *Rubens-Cantate* overgaan. In de warme overtuigde klanken eener fanfare, die zich herhalen en op verschillende tonen in elkaar werken met een steeds stijgende vreugde, groeten de zustersteden de Koningin der Kunsten. „Ontvang, zoo klinkt het in de hartelijke toespraak, onze bloemen en onze zoenen.” Men hoort trompetseinen. „Komen andere bewonderaars U lauweren brengen?” zoo luidt de vraag tot Antwerpen. Woorden zijn ontoereikend tot het weergeven van de hoofdsche sierlijkheid van den zin waarmede zij antwoordt, op een wiegelenden rhythmus die het beeld opwekt van de galjoenen, die zij er uit alle landen der aarde komen zag, zachtjes schommelend op de golven der Schelde. Een zware stevige marsch drukt de bewegingen uit van de internationale gezantschappen, vervolgens brengen de verschillende werelddeelen hulde aan Antwerpen, en in een warme eenstemmigheid, zingen zij den lof der Vlaamsche kunst.

In het tweede deel, wordt de nacht der decadentie herinnerd door een pijnlijk *lamento*, waarin als 't ware klaagt iets van de oneindige wanhoop, van de treurende moeheid van zekere figuren van Michel Angelo en Dante. Maar plots leeft alles weer op. Europa roept uit: „Waar straalde het eerste vreugdlicht? In Vlaanderen! Waar klonk de eerste vrijheidszang? In Vlaanderen!”

Op een muziek waarin het rumoer van den strijd trappelt, klinkt het epos van de worsteling der gemeenten; vervolgens in een verheven zang, de invloed der dichters die „paarlen strooiden tusschen het volk”; eindelijk in een steeds opgewekter dithyrambe, de groeiende welvaart van Vlaanderen, de belforten, de hallen, de kerken die oprijzen uit den grond; de schilderkunst, de beeldhouwkunst, die de trots zijn van de Vlamingen; het kleine land waar eerst een star door de duisternis priemde, is nu als het firmament in al zijn tintelende pracht! En bij dit *summum* van vertrouwen en lyrisme, voegt plots een knapenkoor het lied van den beiaard, dat klingelt en parelt in de met vreugde vervulde luchten. Het is de jeugd, die de beslissing brengend, hare klare stem verheft en van de toekomst zingt. De indruk is overheerlijk: men kan zich niets indenken dat meer ontroerend zou zijn . . .

In het derde deel, komt de Nijd den edelen trots van Antwerpen beschimpen, door haar den ondergang te herinneren welke volgde op deze tijden van kunst en vrijheid.

Vlaanderen en Europa zuchten, smeecken om medelijden. Maar weldra herleeft de hoop: Vlaanderen is herboren en zooals altijd, wekt het de bewondering van de wereld op. Dan volgt, in diepe, ernstige en voorspellende klanken, de zang:

Behoudt uw dubbel schild: uw kunst, uw vrijheid!

Welke les voor een volk, en op welken toon wordt zij gegeven! Geen oorlogen meer, geen dwinglandij, geen barbaarsheid, geen onwetendheid! Liefde en Broederlijkheid, en Vrijheid, zooals op de boorden der Schelde! Kunst in de hut, en kunst op den troon! Licht op de gelaten, en lucht in de harten!

En dan?

Als antwoord klinkt weer het lied van den beiaard, meeslepend, opgewekt en jeugdig: „Dan zal de beiaard spelen, dan mag de jonkheid dansen, dan mag de grijsheid kweelen”, en ieder volk, met zijn vrijheid, zijn kunst en zijn zeden, zal zijn plaats hebben in het wereldgezin!

Dit bondig overzicht is noodzakelijk onvoldoende. Het zal echter wellicht een indruk geven van wat men zou kunnen noemen „het volksoratorio”; wellicht ook kan het den invloed van dergelijke kunst laten voorzien, den indruk welchen zij op de massa maakt, de geestdrift welke zij opwekt. Hier geen onderwerp uitgedacht door een beroepslibrettist, op muziek gezet door een toondichter en uitgevoerd in een zaal gevuld met toehoorders die hun plaats betaalden aan 't winket; wij staan hier voor een kunst die tot de massa spreekt, die haar trillen doet, en haar op een prachtigen breeden toon de degelijkste lessen geeft. Zulke kunst wekt het verleden op, bezingt het heden, voerspelt de toekomst, zij is in volkomen gemeenschap met het ras; zij straalt rondom zich, zij is een *sursum corda!* van idealisme en geloof.

Mocht niet terecht, in die omstandigheden, voor een dergelijk schouwspel, Gounod uitroepen: „Wat een man! wat een volk!”

Sur une fanfare pleine de chaleur et de conviction, qui se reprend et s'enchevêtre en des tons différents avec une allégresse toujours ascendante, les villes-sœurs saluent la Souveraine des Arts. «Reçois, dit leur apostrophe affectueuse, nos fleurs et nos baisers». On entend des appels de trompettes. «D'autres admirateurs vinrent-ils vous porter des lauriers?» C'est à la ville d'Anvers que la question s'adresse. La parole ne saurait exprimer l'élégance aristocratique de la phrase par laquelle elle répond, sur un rythme berceur qui fait surgir l'image de galères tangant doucement sur les flots de l'Escaut, qu'elle en vit arriver de tous les pays du globe. Une marche lourde et forte évoque les évolutions des ambassades internationales, puis les diverses parties du monde rendent hommage à Anvers, et dans une chaude unanimité, célèbrent l'art flamand.

Dans la deuxième partie, un *lamento* pénible, où l'on croit sentir quelque chose de l'infinie désespérance, de la lassitude navrée de certaines figures de Michel-Ange et du Dante, rappelle la nuit de la décadence. Mais brusquement tout se ranime. L'Europe s'écrie: *Où resplendit la première lueur de joie? En Flandre! Où retentit le premier chant de liberté? En Flandre!*

Sur une musique où piétine le tumulte d'une mêlée, surgissent en épopée les combats des communes; puis, dans une phrase magnanime, l'influence des poètes qui «semèrent des perles dans le peuple»; enfin, dans un dithyrambe toujours plus animé, la prospérité grandissante de la Flandre, les beffrois, les halles, les églises qui jaillissent du sol; la peinture, la sculpture, qui font l'orgueil des Flamands; le petit pays, où d'abord une étoile avait percé les ténèbres, est maintenant comme le firmament dans toute sa gloire scintil ante! Et à ce *summum* de confiance et de lyrisme, soudain, un chœur de garçons entonne le chant du carillon, qui tintinnabule et perle dans les airs gorgés de liesse. C'est la jeunesse, qui fournissant la conclusion, élève sa claire voix et chante l'avenir. L'effet est sublime: on ne saurait imaginer rien de plus émouvant . . .

Dans la troisième partie, l'Envie vient railler la noble vanité d'Anvers, en lui rappelant le déclin qui suivit ces époques d'art et de liberté.

La Flandre et l'Europe gémissent, demandant grâce. Mais bientôt la confiance renaît: la Flandre est ressuscitée, et, comme toujours, elle éblouit le monde. Alors vient, en sonorités profondes, graves et fatidiques, un chant:

Garde ton double écusson: ton art, ta liberté!

Quelle recommandation pour un peuple, et sur quel ton elle est donnée! Plus de guerres, plus de tyrannie, plus de barbarie, plus d'ignorance! Amour et Fraternité, et Liberté, comme sur les bords de l'Escaut! De l'art dans la chaumière et de l'art sur le trône! De la lumière sur les fronts et de l'air dans les cœurs! Et alors?

En guise de réponse, le chant du carillon, entraînant, optimiste, juvénile, retentit à nouveau: «Alors, le carillon pourra jouer, la vieillese gazouiller, la jeunesse bondir», et chaque peuple, ayant sa liberté, son art et ses mœurs, aura sa place dans la famille universelle!

Cette courte revue est forcément insuffisante. Néanmoins, elle donnera peut-être une idée de ce qu'on pourrait appeler «l'oratorio populaire»; peut-être aussi fera-t-elle entrevoir déjà l'influence d'un tel art, l'effet qu'il produit sur les masses, l'enthousiasme qu'il inspire. Il ne s'agit pas ici d'un sujet imaginé par un librettiste professionnel, mis en musique par un compositeur et exécuté devant une salle garnie de spectateurs qui ont dû passer par le guichet; nous sommes en présence d'un art qui parle aux foules, les fait vibrer, leur donne, sur un ton d'une ampleur admirable, de substantiels enseignements. Un tel art restaure le passé, chante le présent, prédit l'avenir; il est dans une correspondance parfaite avec le race; il irradie autour de lui; il constitue un *sursum corda!* d'idéalisme et de foi.

Est-il suprenant, dans ces conditions, que Gounod devant un spectacle semblable, eut cette exclamation: «Quel homme! quel peuple!»

BERICHT:

De herziening van de partituur der *Rubens-Cantate* (Vlaanderen's Kunstroem) werd gedaan naar het oorspronkelijk handschrift, door den Heer FLOR ALPAERTS te Antwerpen.

AVIS:

La revision de la partition de la *Rubens-Cantate* (Vlaanderen's Kunstroem) a été faite, d'après le manuscrit original, par Monsieur FLOR ALPAERTS à Anvers.

VLAANDEREN'S KUNSTROEM OR RUBENS CANTATA

for mixed choir, children's choir and orchestra was executed for the first time at Antwerp on the Green Place on the occasion of Rubens' 300th anniversary, the 18th August 1877. The text was written by *Julius de Geyter*.

To set off the nature and extraordinary qualities of the work, in point of fact the most popular one by Peter Benoit, we could not do better than reproduce the following study written by deceased Constant Stoffels, the manager of the Peter Benoit fund, in his work "*Peter Benoit and the Flemish Musical Movement*" (1901).

To get a true idea of the beauties of the *Rubens Cantata* (*Vlaanderen's Kunstroem*), one of Peter Benoit's master pieces, we must recall to our mind the circumstances under which it was executed.

It was in 1877. Antwerp celebrated the third centenary of Rubens, the most illustrious of her children, the prince of the Flemish School, as people say, and which was until then the most suggestive expression of the genius of the race.

Everyone knows that under the influence of its poets and writers the Flemish people is particularly proud of its old artistic reputation. In truth, it is a legitimate pride, considering that the Flemish School, the rival of the Italian School, is one of the greatest artistic schools of the world. Rubens in particular is an uncontested king at Antwerp; every child knows him, he has become a symbol and a type.

On the occasion of this commemorative festival, to which a splendour worthy of the occurrence and of the reputation of the Flemings was to be given, Benoit was invited to celebrate Rubens and the whole artistic glory of the Flemish country.

Benoit has often been called a musical Rubens. Indeed, from his cantata *Vlaanderen's Kunstroem* appears his intention to struggle with the giant of painting and to display the entire magnificence of the Flemish colouring in a vast musical fresco.

And he did so with perfect success.

At the same time this splendid work reveals Benoit's taste for vast musical conceptions.

The fundamental idea of the first part of the *Rubens Cantata* is the following: On the occasion of Rubens' anniversary the sister-towns of Holland and Belgium present wreaths to the town of Antwerp, the native town of the illustrious artist; promptly blasts of trumpets announce the arrival of other delegations from the steeple of the cathedral.

All the four parts of the globe come to do homage to the Queen of the Scheldt. Distant sounds of trumpets are heard; galleys approach the harbour, the air is full of music; on a vigorous march movement one deputation arrives after the other.

The musicians are assembled on the Green Place around the statue of Rubens near Notre Dame in the open air.

This was the stage on which, in a decorative scenery, the *Rubens Cantata* was executed. It was a ceremony in the true sense of the word which had for its theatre the whole town with its remembrances, its monuments, guests, citizens and even its youth.

And the festival develops itself with a robust animation into an exuberant and hearty joy.

The *Rubens Cantata* is a true picture of Rubens. Force alternates with grace in it; the most pompous incarnate appears beside the sweetest blue, the richest brown along with the gayest vermilion, and the most tragical shades with the brightest beams.

Benoit of course possesses the plastic and generous phrase just as Rubens has, a broad, commanding brush. Standing on a kind of deck, the master of the *Oorlog* widding the baton unfetters the most secret harmonies in the orchestra and the choirs; did he not seem to be executing some striking wall painting?

Like Rubens' altar pictures, the grand musical works by Benoit force us to step back in order to get to the right point.

Let us now proceed to an analysis of the *Rubens Cantata*.

VLAANDEREN'S KUNSTROEM ODER DIE RUBENS-KANTATE

für gemischten Chor, Kinderchor und Orchester wurde zum ersten Mal am 18. August 1877 in Antwerpen auf dem Grünen Platz bei der Feier des 300. Geburtstages des Künstlers Rubens aufgeführt. Der Text ist von *Julius de Geyter*.

Um die Art und die außergewöhnlichen Eigenschaften des Werkes, gewiß des volkstümlichsten unter Peter Benoit's Werken, gebührend hervorzuheben, glauben wir nichts Besseres tun zu können, als die Studie hier folgen zu lassen, welche der verstorbene Constant Stoffels, der Verwalter des Peter Benoit-Fonds in seiner Schrift "*Peter Benoit und die flämische Musikbewegung*" (1901) veröffentlichte.

Um eine richtige Vorstellung von den Schönheiten der *Rubens-Kantate* (*Vlaanderen's Kunstroem*), eines der Hauptwerke Peter Benoit's zu haben, muß man sich die Umstände ins Gedächtnis zurückrufen, unter welchen sie ausgeführt wurde.

Es war im Jahre 1877. Antwerpen feierte den dreihundertjährigen Gedenktag seines Rubens, des berühmtesten seiner Söhne, des Prinzen der flämischen Schule, der wie man sagt, bis dahin der vollständigste Ausdruck des Rassen-Genies war.

Wie jeder weiß, ist das flämische Volk unter dem Einfluß seiner Dichter und Schriftsteller ganz besonders stolz auf seinen alten künstlerischen Ruf. Dieser Stolz ist im Grunde genommen gerecht, denn die flämische Schule, eine Rivalin der italienischen Schule, ist eine der zwei größten Kunstschulen der Welt. Besonders Rubens ist in Antwerpen unbestritten der Fürst; jedes Kind kennt ihn; er ist zum Symbol und Typus geworden.

Benoit sollte also bei Gelegenheit dieser Gedenkfeier, welche man mit einem Glanz umgeben wollte, der dieses Ereignisses und des Rufes der Flamländer würdig wäre, Rubens, und bei dieser Gelegenheit zugleich den künstlerischen Ruf des flämischen Landes feiern.

Man hat Benoit oft einen musikalischen Rubens genannt. In der Tat merkt man in seiner Kantate *Vlaanderen's Kunstroem* seine Absicht, mit dem Riesen der Malerei zu kämpfen und in einem ungeheuren, musikalischen Freskogemälde die ganze Pracht des flämischen Kolorits zu entfalten.

Dieses ist ihm übrigens vollständig gelungen.

Gleichzeitig offenbart sich in diesem glänzenden Werk der Geschmack für weite Theater.

Der Grundgedanke des ersten Teiles der *Rubens-Kantate* ist der folgende. Bei Gelegenheit des Jahrestages der Geburt Rubens kommen die Schwesterstädte Hollands und Belgiens um Kränze nach der Stadt Antwerpen, der Vaterstadt des berühmten Künstlers, zu bringen; bald kündigen Trompeten vom Turm der Kathedrale die Ankunft anderer Abordnungen an.

Es sind die vier Weltteile, welche ihrerseits der Königin der Schelde ihre Huldigungen darbringen wollen. Man vernimmt entferntes Trompetengeschmetter: Galeeren steuern dem Hafen zu, die ganze Luft ist von Musik erfüllt; mit einem festen Marschschritt nähern sich nacheinander die verschiedenen Abordnungen.

Die ausübenden Musiker sind auf dem Grünen Platz um die Bildsäule Rubens neben der Liebfrauenkirche im Freien geschart.

In diesem dekorativen Rahmen, nach diesem szenischen Thema wurde also die *Rubens-Kantate* ausgeführt. Es ist eine wahre Feier, deren Schauplatz die ganze Stadt ist mit ihren Erinnerungen, Denkmälern, Gästen, Bürgern und ihrer gesamten Jugend.

Und dieses Musikfest spielt sich mit kräftiger Lebhaftigkeit in überfließender, herzlicher Freude ab.

Die *Rubens-Kantate* stellt Rubens ganz dar wie er ist. Macht wechselt da mit Anmut ab; das prunkvollste Rot schließt sich an das zarteste Blau an, das tiefe Braun macht einem heiteren Hochrot Platz, und die tragischsten Schatten erscheinen neben hellfarbigen Strahlen.

Benoit besitzt natürlich von Natur aus eine plastische und ergiebige Ausdruckskraft, wie Rubens den breiten, mächtigen Pinsel beherrscht. Auf einer Art Düne stehend, entfesselt der Meister des *Oorlog* mit dem Taktstock in der Hand die verborgensten Harmonien im Orchester und in den Chören; hat er dann nicht das Aussehen als wenn er ein glänzendes Wandgemälde ausführte?

Ähnlich den Altarbildern eines Rubens, haben auch Benoit's große Musikwerke nötig zurückzuweichen, um zum richtigen Punkt zu gelangen.

With a warm, persuasive flourish of trumpets, which repeats and entangles itself in different tones with an ever increasing cheerfulness, the sister-towns salute the Queen of arts. "Receive our flowers and kisses", says its affectionate apostrophe! Blasts of trumpets are heard. "Did other admirers bring you laurels?" This question is addressed to the town of Antwerp. Words cannot express the aristocratic elegance of the phrase by which it answers in a bulling rhythm which calls up before our eyes the picture of galleys pitching slowly on the waters of the Scheldt and arriving from all parts of the globe. A heavy and powerful march evokes the evolutions of international embassades, then the different countries of the world do homage to Antwerp and celebrate the Flemish art with a warm, pleasant unanimity.

In the second part a painful *lamento* in which something like an infinite despair, the distressing weariness of certain figures of Michael Angelo and Dante are felt, remind of the night of the downfall. But suddenly everything is recalled to life. Europe cries: Where does the first gleam of joy appear? In Flanders! Where does the first song of liberty resound! In Flanders!

In a music in which the clattering of a *melée* is distinctly heard, the fight of the communities breaks forth; then follows in a magnanimous phrase the influence of the poets who "sow pearls among the people"; finally, in a dithyrambic growing more and more lively, the increasing prosperity of Flanders, the belfries, halls, churches which spring up from the soil; painting, sculpture, which are the pride of the Flemings; the little country where in the beginning a star broke through the darkness is now like a firmament in all its shining glory! And to this *summum* of confidence and lyricism a choir of boys suddenly addresses the song of the chimes which rings in airs filled with glee. These are the young who furnish the conclusion and raise their voices to sing the song of future. The effect is sublime; it is impossible to imagine anything more touching . . .

In the third part Envy jeers at the noble vanity of Antwerp reminding her of the decline which followed the epochs of art and liberty.

Flanders and Europe are groaning, ask for mercy. But soon confidence is restored: Flanders revives and, as ever, dazzles the world. Then follows a song in profound sonority, grave and fatidical:

"Take care of your double escutcheon: your art, your liberty!"

What a recommendation for a people and in what tone it is given! No wars, no tyranny, no barbary, no ignorance any more: Love and Fraternity and Liberty as on the banks of the Scheldt! Art in the huts and art on the throne! Light on the foreheads and air in the hearts!

And then?

By way of an answer, the song of the chimes, captivating, optimistic, juvenile is struck up again: "The chimes can ring, old age can lisp, the young can leap and bound", and every people that has its liberty, its art and its manners will have its place in the universal family!

This short review is necessarily insufficient. Nevertheless, it will perhaps give an idea of what we may call a "popular oratorio"; it may also be indicative of the influence exercised by such an art, of the effect produced on the masses, of the enthusiasm which it inspires. We do not deal here with a subject imagined by a professional librettist, set in music by a composer and performed before a large audience; on the contrary, we have before us an art which speaks to the masses, it makes them vibrate, gives them substantial teachings in a tone of admirable amplitude. An art of this kind restores the past, sings the present; it is in perfect accordance with the race; it irradiates all around; it constitutes a *sursum corda!* of idealism and of faith.

Is it surprising that, under these conditions, Gounod before a similar spectacle made this exclamation: "What a man! what a people!"

NOTICE:

The partition of Rubens-Cantata (Vlaanderen's Kunstroem) was revised according to the original manuscript by Mr. FLOR ALPAERTS of Antwerp.

Wir wollen nun zur Analyse der *Rubens-Kantate* übergehen.

Mit einer warmen, überzeugenden Fanfare, die sich wiederholt und sich in verschiedene Töne mit stetig zunehmender Lebhaftigkeit verwickelt, begrüßen die Schwesterstädte die Beherrscherin der Künste. „Empfange“, so ertönt es in ihrer herzlichen-Ansprache, „unsere Blumen und unsere Küsse.“ Man hört Trompetengeschmetter. „Kamen andere Bewunderer, um Ihnen Lorbeeren zu bringen?“ Diese Frage richtet sich an die Stadt Antwerpen. Das Wort genügt nicht, um die vornehme Zierlichkeit des Satzes auszudrücken, mit welchem sie in einem wiegenden Rhythmus antwortet. Dieser Rhythmus läßt vor uns das Bild der aus allen Ländern ankommenden Galeeren erscheinen, die sich sanft auf den Fluten der Schelde schaukeln. Ein schwerer, kräftiger Marsch drückt die Bewegungen der internationalen Gesandtschaften aus; dann huldigen die verschiedenen Weltteile der Stadt Antwerpen und feiern in warmer Einstimmigkeit die flämische Kunst.

Im zweiten Teile erinnert ein klagendes *Lamento*, in dem man eine unendliche Verzweiflung, die herzerreißende Ermattung gewisser Figuren eines Michel Angelo und eines Dante zu fühlen glaubt, an die Nacht des Unterganges. Aber plötzlich belebt sich alles wieder. Europa ruft aus: Wo erstrahlt der erste Schein der Freude? In Flandern! Wo ertönte das erste Lied der Freiheit? In Flandern!

Aus einer Musik, in welcher das Getöse eines Handgemenges hörbar ist, ertönt mit einem Male wie ein Heldengedicht der Kampf der Gemeinden; dann in einer vornehmen Phrase der Einfluß der Dichter, welche „Perlen unter das Volk säen“; in einem immer lebhafter werdenden Dithyrambus das wachsende Gedeihen von Flandern, die Warttürme, Hallen, Kirchen, die aus dem Boden schießen, die Malerei, die Bildhauerkunst, welche der Stolz von Flandern sind; das kleine Land, wo zunächst ein Stern die Finsternis durchdrungen hatte, ist jetzt gleichsam der Sternenhimmel in all seiner schimmernenden Pracht. Und diesem *Summum* von Vertrauen und Lyricismus widmet plötzlich ein Knabenchor das Lied des Glockenspiels, welches in von Freude erfüllten Melodien läutet und perlt. Das ist die Jugend, die den Schluß liefert, ihre klare Stimme erhebt und die Zukunft besingt. Die Wirkung ist erhaben: man kann sich nichts Rührenderes denken.

Im dritten Teil verspottet der Neid die edle Eitelkeit Antwerpens, indem er es an den Verfall erinnert, der den Zeitabschnitten der Kunst und Freiheit folgte.

Flandern und Europa seufzen, bitten um Gnade. Aber bald erwacht das Vertrauen wieder: Flandern ist wieder erstanden, und wie immer, blendet es die Welt. Dann folgt in tiefen, ernsten, viel-sagenden Klängen:

„Bewahre dein doppeltes Wappenschild: deine Kunst, deine Freiheit!“

Welche Einschärfung für ein Volk und in welchem Ton wird sie gegeben! Keine Kriege, keine Tyrannei, keine Barbarei, keine Unwissenheit mehr! Liebe und Brüderlichkeit und Freiheit, wie an den Ufern der Schelde! Kunst in der Hütte und Kunst auf dem Throne! Licht auf der Stirn und Luft in den Herzen!

Und dann?

Als Antwort ertönt das hinreißende, optimistische, jugendliche Lied von neuem: „Dann wird als Antwort das Geläute ertönen, das Alter wird lispeln, die Jugend tanzen“, und jedes Volk, das seine Freiheit, seine Kunst und seine eigenen Sitten hat, wird einen Platz in der Weltfamilie haben!

Diese kurze Übersicht ist notwendigerweise ungenügend. Nichtsdestoweniger wird sie vielleicht eine Idee von dem geben was man das volkstümliche Oratorium nennen könnte; vielleicht wird es auch bereits den Einfluß einer solchen Kunst, die auf die Massen hervor-gebrachte Wirkung, die Begeisterung zu erkennen geben, welche sie einflößt. Es handelt sich hier nicht um einen von professionellen Librettoschreibern erdachten, von einem Tondichter in Musik gesetzten Gegenstand, der es in einem von Zuhörern gefüllten Saale aufführte; wir befinden uns hier vor einer Kunst, die zu den Mengen spricht, vibrieren läßt, die ihnen mit bewunderungswürdigen breiten Tönen wertvolle Lehren gibt. Eine solche Kunst stellt die Vergangenheit wieder her, besingt die Gegenwart, sagt die Zukunft voraus; sie ist in vollkommener Übereinstimmung mit der Rasse; sie strahlt um sich her; sie bildet ein *sursum corda* von Idealismus und Glauben.

Ist es erstaunlich, daß Gounod unter solchen Bedingungen vor einem solchen Schauspiel diesen Ausruf tat: „Was für ein Mann, was für ein Volk.“

ANMERKUNG:

Die Revision der Partitur der Rubens-Kantate (Vlaanderen's Kunstroem) ist nach dem Original-Manuskript von Herrn FLOR ALPAERTS in Antwerpen vorgenommen worden.

Vlaanderens Kunstroem

(Rubens-Cantate)

Eerste deel. — Première partie. — Erster Teil

Peter Benoit

Vurig en opgetogen. *Con fuoco.* Metr. ♩ = 120 à 126

- 2 Kleine Fluiten
2 Flauti piccoli
- 2 Grooten Fluiten
2 Flauti grandi
- 2 Hoboën
2 Oboi
- Engelsche hoorn. Later 3^e Hobo
Corno inglese e poi 3^e Oboe
- Kleine Klarinet in Es
Clarinetto piccolo in mi♭
- 2 Grooten Klarinetten in B
2 Clarinetti grandi in si♭
- Saxophone Sopraan in B
Saxophone soprano in si♭
- Saxophone Tenor in B
Saxophone tenore in si♭
- Basklarinet in B
Clarinetto basso in si♭
- 2 Baspijpen
2 Fagotti
- Contrabaspijp
Contra-Fagotto
- 1^{ste} Groep
1^o Gruppo
3 Trompetten in C
3 Trombe in ut
Altbazuin
Trombone alto
- 3 Hoornen in C
3 Corni in ut
- 2^{de} Groep
2^o Gruppo
3 Trompetten in C
3 Trombe in ut
Altbazuin
Trombone alto
- 3 Hoornen in C
3 Corni in ut
- 4 Bazuinen I II
4 Tromboni III IV
- Tuba en Contrabas à anche
Tuba e Tuba-Basso
- Pauken
Timpani
- Triangel, Bekkens,
Militair- en dikke Trom.
Triangolo, Piatti,
Tamburo picc. e Gran Cassa
- 3 Thebaansche Trompetten in H
3 Trombe grandi in si
- 3 Thebaansche Trompetten in As
3 Trombe grandi in la♭
- Knapenstemmen. Links en rechts
Voci di ragazzi a sinistra a destra

The musical score for the first part of the orchestra is written for a 4/4 time signature. It features a variety of instruments including piccolo flutes, oboes, English horns, clarinets, saxophones, bassoons, and a full brass section with trumpets, trombones, and tubas. The score is marked with dynamics such as *f* (forte) and *ff* (fortissimo), and includes performance instructions like *Con fuoco*. The tempo is indicated as 120 to 126 beats per minute. The score is divided into two groups of trumpets and trombones, and includes parts for timpani and other percussion instruments.

Vurig en opgetogen. *Con fuoco.* Metr. ♩ = 120 - 126

- Sopraan
Soprano
- KOOR Alt
Alto
- CORO Tenor
Tenore
- Bas
Basso
- Violen I
Violini
- Altviool II
Viola
- Vioolcel
Violoncelli
- Basviool
Contra-Bassi

The musical score for the string section is written for a 4/4 time signature. It includes parts for Violins I and II, Viola, Violoncelli, and Contra-Bassi. The score is marked with dynamics such as *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The tempo is indicated as 120 to 126 beats per minute.

A

1^o Gruppo

Fl. picc. a2

Fl. gr. a2

Ob. a2

C-ingl. a2

Cl. picc. (Es) a2

Cl. gr. (B) a2

Sax. sop. (B) a2

Sax. ten. (B) a2

Cl. b. (B) a2

Fag. a2

U-Fag. a2

Trbe (C) III

Tr. alto III

Corni (C) III

Trbe (C) III

Tr. alto III

Corni (C) III

Trbni a2

Tuba a2

T-Basso a2

Timp. a2

Zustersteden uit België en Holland

Sopr. *ff* Lief - ste der zus - te - ren, die troont aan de Schelde,

Alt. *ff* Fil - le du vieil Es - caut, des arts puis - san - te Rei - ne,

Ten. *ff* Lief - ste der Schwe - stern, die thront an der Schelde,

Bass. *ff*

Viol. *f*

Vle *f*

Vcl. *f*

C-B. *f*

pizz. *ff*

pizz. *ff*

A

Fl. picc. *a2* *mf* *cresc.*

Fl. gr. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Ob. *mf* *mf* *sf* *cresc.*

C-ingl. *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Cl. gr. (B) *a2* *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Sax. sop. (B) *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Sax ten. (B) *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Cl. b. (B) *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Fag. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

C-Fag. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

1^o Gruppo
 Trbe (C) *I* *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Tr. alto *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Corni (C) *a3* *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *I II* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

2^o Gruppo
 Trbe (C) *I* *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *III* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Tr. alto *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *I II* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Corni (C) *I II* *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *III* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Trbni *III* *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Tuba *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Triang. Piatti *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Gr. C. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Sopr. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Alt. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Ten. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Bass. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Viol. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Vle *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

Vcl. *mf* *cresc.* *mf* *sf* *cresc.* *mf* *mf* *sf* *cresc.*

C-B. *mf pizz.* *mf* *arco* *mf* *sf* *cresc.*

Fl. picc. *mf*

Fl. gr. *mf*

Ob. *mf*

C-ingl. *mf*

Cl. gr. (B) *mf*

Sax. sop. (B) *mf*

Sax. ten. (B) *mf*

Cl. b. (B) *mf*

Fag. *mf*

C Fag. *mf*

Trbe (C) *mf*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *mf*

Trbe (C) *mf*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *mf*

Trbni *mf*

Tuba *mf*

Timp. *mf*

Triang. Piatti *mf*

Gr. C. *mf*

cresc.

sf

mf

f

ff

a.2

a.3

I II III

Sopr. *mf* *sf* *cresc.* *mf* *ff* *ff*

Att. *mf* *sf* *cresc.* *mf* *ff* *ff*

Ten. *mf* *sf* *cresc.* *mf* *ff* *ff*

Bass. *mf* *sf* *cresc.* *mf* *ff* *ff*

palmen, Neem on - zen kus, on - ze kro - nen en pal - - men; Moe - dervan Ru - bens, op

sa - ge, du grand Ru - bens, mere au - gus - te et sa - - ge! Sois noble et fiè - re, An -

Psal - men, brin - gen dir Küs - se und streu - - en dir Pal - - men! Ru - bens Er - zeu - ge - rin wie

Viol. *mf*

Vle *mf*

Vcl. *mf*

C-B. *mf*

cresc.

sf

mf

f

ff

a.2

a.3

I II III

Ob.

C-ingl.

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Timp.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

ff

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

u zijn wij, zijn wij fier! Moe - der van Ru - bens, Neem on - zen

vers, de ce nom puissant, Qui sur la ter - re Re - çois nos

dan - ken, wir dan-ken dir! Ru - bens Er - zeu-ge-rin, op u zijn wij fier!

Ray - onne é - blouis - sant. Fül - len den wie dan - ken wir dir!

Vcl.

V

mf

1^o Gruppo

Fl. picc. *mf* *a2*

Fl. gr. *mf* *a2*

Ob. *mf* *a2*

C-ingl. *mf*

Cl. picc. (Es) *mf*

Cl. gr. (B) *mf*

Sax. sop. (B) *mf*

Sax. ten. (B) *mf*

Cl. b. (B) *mf*

Fag. *mf*

C-Fag. *mf*

Trbe (C) *mf*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *mf* *a3*

Trbe (C) *mf*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *mf* *a3*

Trbni *mf*

Tuba *mf*

T-Basso *mf*

Timp. *mf*

Triang. *mf*

Piatti *mf*

Gr. C. *mf*

Sopr. *mf* *a2*

Alt. *mf* *a2*

Ten. *mf* *a2*

Bass. *mf* *a2*

pal-men, Neem on-zen kus, on-ze kro-nen en pal-men.

ma-ge, Du grand Ru-bens mère au-gus-te et sa-ge!

Psal-men, brin-gen dir Küs-se und streu-en dir Pal-men.

Viol. *mf*

Vle *mf*

Vcl. *mf*

C-B. *mf*

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Lief-ste der zus-te-ren, die troont aan de Schelde, Kunst - ko-nin-gin-ne! Kunst - ko-nin-

Fil - le du vieil Escaut, des arts puissan-te Rei-ne, Vil - le sou-ve - rai-ne! Vil - le sou-ve-

Lieb-ste der Schwe-ster-n, die thront an der Schelde, Kö - ni-gin der Kün-ste! Kö - ni-gin der

Viol.

Vle

Vol.

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
C-ingl.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Triang.
Piatti
Gr. C.

Trbe gr. (H)
Trbe gr. (Lab)

In de verte. Dans le lointain. In der Ferne.

Sopr.
Alt
Ten.
Bass.

gin - - ne, wij al - len zijn hier, wij al - len zijn hier!
rai - - ne, An - vers, de tes sceurs, Re - çois les hon - neurs!
Kün - - ste, wir Al - le sind hier, wir Al - le sind hier!

Viol.
Vle
Vcl
C-B.

1^o Gruppo

Ob. *a 2* *mf*

Cl. ingl.

Cl. gr. (B) *a 2* *mf*

Sax. ten. (B) *mf*

Trbe (C)

Tr. alto *mf*

Corni (C) *a 2* *mf*

2^o Gruppo

Trbe (C)

Trbni *mf*

Timp. *mf*

Sopr. *mf* > *sf* >

Alt. *mf* > *sf* >

Ten. *mf* > *sf* >

Bass. *mf* > *sf* >

Verre in het ruim, o-ver lan - den en zee,
 Soeur, qui do - mi - - nes mer grise et près verts
 brei - tend die Blik - - ke ob Land und ob Meer,

Viol. *mf*

Vle *mf*

Vcl. *mf*

C-B. *mf*

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. gr. (B)

Sax. ten. (B)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Trbni

Tuba

Timp.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Kwa - menook vreem-den ter Schel - de ge to - - gen,

D'au - tres ont el - les of - fert leurs hom - ma - - ges,

hast du auch Frem - de am Stro - me ge - se - - hen?

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. *mf*
espress. f

Fl. gr. *a.2*
f

Ob. *III*
f espress.

Cl. gr. (B) *f*

Sax. sop. (B) *f*

Sax. ten. (B) *f*

Cl. b. (B) *a.2*
mf

Fag. *f*

Tr. alto *mf*

1^o Gruppo
 Corni (C) *mf*

2^o Gruppo
 Tr. alto *mf*

Corni (C) *sf*

Trbn. *mf*

Tuba *mf*

Sopr.

Alt

Ten.

Bass.

Antwerpen
Anvers

Ik zag er ko - men
Surleurs na - vi - res
 Ich sah sie kom - men

Uit ie - der land,
Ils sont ve - nus!
 aus je - dem Land,

Uit ie - der
Ils sont ve -
 aus je - dem

Ik zag er ko - - - men Uit ie - der land,
Surleurs na - vi - - - res ils sont ve - nus!
 Ich sah sie kom - - - men aus je - dem Land,
 Ik zag er ko - men Uit ie - der
Vers moi les peu - ples sont ac - cou -
 ich sah sie kom - men aus je - dem

Met volle uitdruk molto espress.

Viol. I. *mf*
molto espress.

Viol. II. *f*

Vle *f*

Vcl. *f*

C-B. *mf*

G Levendiger Più mosso (♩=168)

Fl. picc. *ff*

Fl. gr. *a 2* *ff*

Ob. *ff* *muta Cor ingl.* *attacca*

Cl. picc. (Es) *ff*

Cl. gr. (B) *ff* *attacca*

Sax. sop. (B) *ff*

Sax. ten. (B) *ff* *attacca*

Cl. b. (B) *ff*

Fag. *a 2* *ff*

C-Fag. *ff*

Trbe (C) *I II* *mf*

Tr alto *mf*

Corni (C) *mf*

Trbe (C) *I II* *mf*

Tr alto *mf*

Corni (C) *a 2* *mf* *I II*

Trbni *mf*

Tuba *p*

Timp. *mf*

Triang. *mf*

Sopr. *mf* *f* *sf* *sf* *sf* *sf*

Alt. *mf* *f* *sf* *sf* *sf* *sf*

Ten. *mf* *f* *sf* *sf* *sf* *sf*

Bass. *mf* *f* *sf* *sf* *sf* *sf*

Uit ie-der land. Ik zager ko - - men Uit ie-der land,
 Ils sont ve - nus. Leur chant vi - - bre A - vectrans - port!
 Aus je-dem Land. Ich sah sie kom - - men aus je-dem Land.

land, uit ie-der land. 'kZag er ko - - men, Zei - len, stoo - - men,
 nus, ils sont ve - nus. Leur chant vi - - bre Fort et li - - bre
 Land, aus je-dem Land. Sah sie kom - - men her - ge - schwom - men,

land, uit ie-der land. 'kZag er ko - - men, Zei - len, stoo - - men,
 nus, ils sont ve - nus. Leur chant vi - - bre Fort et li - - bre
 Land, aus je-dem Land. Sah sie kom - - men her - ge - schwom - men,

Uit ie-der land. 'kZag er ko - - men, Zei len,
 Ils sont ve - nus. Leur chant vi - - bre Fort et
 Aus je-dem Land. Sah sie kom - - men her - ge -

Levendiger (♩=168) Più mosso

Viol. I *mf* *ff* *un.* *ff*

Viol. II *mf* *ff* *un.* *ff*

Vle *mf* *ff* *attacca*

Vcl. *mf* *ff* *attacca*

C-B. *mf* *ff*

poco a poco animato

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr. *a 2*

Ob. *a 2*

C-ingl. *a 2*

Cl. picc. (Es) *a 2*

Cl. gr. (B) *a 2*

Sax. sop. (B) *a 2*

Sax. ten. (B) *a 2*

Cl. b. (B) *a 2*

Fag. *a 2*

C-Fag.

Trbe (C) *a 3*

Tr. alto *a 3*

Corni (C) *a 3*

Trbe (C) *a 3*

Tr. alto *a 3*

Corni (C) *a 3*

Trbni

Tuba

Timp.

Triang.

10 Gruppo

20 Gruppo

virig en begeesterd *con brio*

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Zei - len stoo - - men Van ie - der strand. —
 Sur les on - - des Devant le port! — Geenvolk ter wæ - reld, Dat we - der
 da - her - ge - schwom - - men von je - dem Strand! —

'k Zag er ko - - men, Zei - len, stoo - - men.
 Sur les on - - des Va - ga - bon - - des! A ma cou - ron - ne, à mon bla -
 sah sie kom - - men her - ge - schwom - - men.

'k Zag er ko - - men, Zei - len, stoo - - men.
 Sur les on - - des Va - ga - bon - - des! Aus al - len Zo - nen dringt es her -
 sah sie kom - - men her - ge - schwom - - men.

stoo - - men, Zei - len, stoo - - men.
 li - bre Sur les on - - des!
 schwom - men, her - ge - schwom - - men.

toenemen in beweging
poco a poco animato

Viol.

Vle

Vcl

C-B.

senza rall.

Tempo I. $\text{♩} = 152$ Met volle uitdruk.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

Fl. picc. *sf*

Fl. gr. *sf*

Ob. *sf*

C-ingl. *sf*

Cl. picc. (Es) *sf*

Cl. gr. (B) *sf*

Sax. sop. (B) *sf*

Sax. ten. (B) *sf*

Cl. b. (B) *sf*

Fag. *sf*

C-Fag. *sf*

Trbe (C) *sf*

Tr. alto *sf*

Corni (C) *sf*

Trbe (C) *sf*

Tr. alto *sf*

Corni (C) *sf*

Trbni *sf*

Tuba *sf*

T. Basso *sf*

Timp. *sf*

Rustig. Tranquillo

Sopr. thans Mijn kroon niet pærelt Met roem en glans.

Alt. son Cha-cun a-jou-te un doux fleu-ron!

Ten. ein, es leuch-ten Kro-nen im gold-nen Schein.

Bass. *mf*

Ik zag er
Leur hym-ne
Ich sah sie

niet terughouden
non ritenuto

Tempo I. $\text{♩} = 152$ Met volle uitdruk.
molto espressivo

Viol. I. *ff*

Viol. II. *ff*

Vle *ff*

Vcl. *ff*

C-B. *ff*

Levendiger Più mosso

♩ = 168

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

Ob.

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B) *a2*

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a2*

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C) *a2*

Trbni

Tuba

Timp.

Triang.

Sopr. land. Ik zager ko - - men Uit ie - der land, Zei - len,
Leur chant vi - - bre A - vec trans - port! Sur les
Ich sahsie kom - - men aus je - dem Land da - her - ge -

Alt. port. 'kZag er ko - - men, Zei len, stoo - men, 'kZag er
Leur chant vi - - bre, Fort et, li - - bre, Sur les
Sah sie kom - - men her ge - schwom - men, sah sie

Ten. Land. 'kZag er ko - - men, Zei len, stoo - men, 'kZag er
Leur chant vi - - bre, Fort et li - - bre, Sur les
Sah sie kom - - men her ge - schwom - men, sah sie

Bass. 'kZag er ko - - men, Zei - len, stoo - - men,
Leur chant vi - - bre, Fort et li - - bre, Sur les
Sah sie kom - - men her ge - schwom - - men,

Levendiger Più mosso

♩ = 168

Viol. *unis.*

Vle

Vcl.

C-B.

poco a poco animato

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

Timp.

Triang.

10 Gruppo

20 Gruppo

Sopr.

stoo - - men Vanie-der strand.
 on - - des Devant le port!
 kom - - men von je-dem Strand!

toenemen in beweging

ff

Geenvolk ter wae-reld, Dat we - der thans Mijn kroon niet

All.

ko - men, Zei - len, stoo - men.
 on - des Va - ga - bon - des!
 kom - men her - ge - schwom - men.

Vurig en begeesterd. Con brio

Ten.

ko - - men, Zei - len, stoo - men.
 on - - des Va - ga - bon - - des!
 kom - - men her - ge - schwom - men.

Bass.

Zei - len, stoo - men.
 Sur les on - - des
 her - ge - schwom - men.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

toenemen in beweging

poco a poco animato

niet terughouden
non ritenuto

Met volle uitdruk. ♩ = 152 Tempo I.

Fl. picc. Fl. gr. Ob. C-ingl. Cl. picc. (Es) Cl. gr. (B) Sax.sop. (B) Sax.ten. (B) Cl. b. (B) Fag. C-Fag. Trbe (C) Tr.alto Corni (C) Trbe (C) Tr.alto Corni (C) Trbni Tuba T-Basso Timp.

Sopr. Alt. Ten. Bass.

paerelt Met roem en glans.
jou-te un doux fleu-ron!

Kro-nen im gold-nen Schein.

Rustig. tranquillo

Tempo I.

Ik zag er ko-men,
Leur hymne vi-bre
Ich sah sie kom-men

Ik zag er ko-men, Dit ie-der
Leur hym-ne vi-bre A-vec trans-
Ich sah sie kom-men aus je-dem

Viol. I. Viol. II. Vle Vcl. C-B.

senz rall. Met volle uitdruk. ♩ = 152

molto espressivo

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Ob. 3

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol. I.

Viol. II.

Vle

Vcl.

C-B.

10 Gruppo

20 Gruppo

Uit ie - der land, uit ie - der land, De - vant le port.

A - vec trans - port, bru - - - yant et fort, A - vec trans - port, bru - - - yant et fort, De - vant le port.

aus je - dem Land, aus je - dem Land, Land, Aus je - dem Land.

land, Ik zag er ko - men Uit ie - der land, Aus je - dem Land.

port, Jo - yeux et li - - bre De - vant le port, Land, Aus je - dem Land.

Land, ich sah sie kom - men aus je - dem Land, Land, Aus je - dem Land.

17

Fl. picc. a2

Fl. gr. a2

Ob.

Ob. 3

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) I.II. III.

Tr. alto I.II. III.

Corni (C) I.II. III.

Trbe (C) I.II. III.

Tr. alto I.II. III.

Corni (C) I.II. III.

Trbni

Tuba

T-Basso

Intocht der Wereld -

Sopr. Weest wel-kom al-len! Hebt al-len-dank! En dreunt, mijne wallen, bij klank en zang! deelen.

Alt. Sa-lut, o frè-res, je vous en-tends. An-vers à vos hymnes u-nit ses chants.

Ten. Em-pfan-get Al-le des Willkomm's Schall, er-tön's vom Wal-le mit Don-ner-hall!

Bass. *Entrée des Parties du Monde.*

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

I Een weinig sneller.

Fl. picc. *ff*

Fl. gr. *ff*

Ob. *ff*

Ob. 3 *ff*

Cl. picc. (Es) *ff*

Cl. gr. (B) *ff*

Sax. sop. (B) *ff*

Sax. ten. (B) *ff*

Cl. b. (B) *ff*

Fag. *ff*

C-Fag. *ff*

Trbe (C) *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *ff*

Trbe (C) *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *ff*

Trbni *ff*

Tuba *ff*

T. Basso *ff*

Timp. *ff*

Piatti Gr. C. *ff*

Viol. *ff*

Vle *ff*

Vcl. *ff*

C-B. *ff*

Poco più mosso.

I. II.

III.

Poco più mosso.
Een weinig sneller.

1^o Gruppo Trbe (C) *ff*

1^o Gruppo Tr. alto *ff*

2^o Gruppo Trbe (C) *ff*

2^o Gruppo Tr. alto *ff*

Timp. *ff*

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

Ob. *a2*

Ob.3

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a2*

C-Fag.

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T-Basso

Timp.

Triang.

Piatti Gr.C. *1^o tempo*

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

ben stacc. wel afgestooten

1^o tempo

1^o tijdmaat (♩=126).

Rustig. Tranquillo.

M² snaar

J marcato basso

Fl. gr. *a 2*
 Ob. *a 2*
 C-ingl.
 Cl. gr. (B) *a 2*
 Sax.sop.(B)
 Sax.ten.(B)
 Cl. b. (B)
 Fag.
 Trbe (C) I.
 Tr.alto I.
 Corni (C) I., II., III.
 Tr.alto I.
 Corni (C) I., II., III.
 Trbni I.
 Tuba
 Triang.
 Piatti
 Viol.
 Vle
 Vol.
 C-B.

19 Gruppo
20 Gruppo

ff, *sf*, *f*, *mf*, *a 2*

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T-Basso

Timp.

Triang.

Piatti

Gr. C.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

a2

sf

ff

muta 3. Ob.

I. II. III.

I. II.

I. II. III.

pizz.

arco

mf

K

a2

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

Ob. *a2*

Ob. 3.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T-Basso

Timp.

Triang.

Piatti Gr.C.

Alt.

Ten.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Europa Waar Ti - ber, Seine en Do - nau vloei - en, Ci - troe - nen
 Ou Rhin, Da - nube, ou Ti - bre ou Sei - - ne, Mon - tagne al -
 Wo Ti - ber, Sei - ne, Do - nau zie - - hen, Ci - tro - nen

K

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr.

Ob.

C-ingl. *3. Ob.*

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C) *I. II.*

Corni (C) *1^o Gruppo*

Corni (C) *2^o Gruppo*

Trbni

T-Basso

Timp.

Triang.

Alt.

Ten.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

geu - ren, drui - ven gloei - en, Waar Ti - ber, Seine en Do - nau vloei - en, Ci - troe - nen
 tiè - re ou vas - te plai - ne, Pa - ys où croit la douce o - ran - ge, Où l'on mois -
 duf - ten, Trau - ben glü - - hen, Wo Ti - ber, Sei - ne, Do - nau zie - - hen, Ci - tro - nen

Een weinigje sneller. Poco più mosso.

Fl. picc. *a 2* *f* *sf*

Fl. gr. *f* *sf*

Ob. *f* *sf*

Cl. gr. (B) *f* *sf*

Sax. sop. (B) *f* *sf*

Sax. ten. (B) *f* *sf*

Cl. b. (B) *f* *sf*

Fag. *f* *sf*

19 Gruppo
Corni (C) *f* *sf*

20 Gruppo
Trbe (C) I. II. *f* *dim.*

Corni (C) *f* *sf*

Trbni *mf* *f* *mf*

T-Basso *mf* *f* *mf* *p*

Timp. *mf* *mf* *p*

Triang. *mf* *mf* *p*

Alt. *f* *dim.* *sf* *Poco più mosso.*
(met meer nadruk) *sf*

Ten. *mf* *f* *sf* *Poco più mosso.*

Viol. *f* *sf*

Vle *f* *sf*

Vcl. *f* *sf*

C. B. *f* *sf*

geu - ren, drui - ven gloei - en;
sonne, où l'on ven - dan - ge...
duf - ten, Trau - ben glü - hen,
Waar Al - bi - on den staf van zee - be - heer - - - scher
Flots vertis o - bé - is - sant au scep - tre d'Al - - bi -
Wo stolz den Drei - - zack Al - bi - on er -

Fl. picc. *a2* *mf* *sf* *dim.*
 Fl. gr. *f* *mf* *dim.*
 Ob. *f* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Cl. gr. (B) *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Sax.sop. (B) *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Sax.ten. (B) *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Cl. b. (B) *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Fag. *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.* *a2*
 C-Fag. *f* *dim.*
 Trbe (C) *I. II. f* *dim.* *f* *dim.*
 Tr.alto *f* *dim.*
 Corni (C) *I. II.* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Trbe (C) *I. II.* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Tr.alto *f* *dim.*
 Corni (C) *I. II.* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*
 Trbni *mf* *mf* *a2* *sf* *sf* *sf* *dim.* *mf*
 Tuba *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*
 T-Basso *mf* *f* *dim.*
 Timp. *mf* *mf* *f* *dim.*
 Alt. *mf* *mf* *f* *dim.*
 Ten. *mf* *cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *mf* *sf*
 Bass. *cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *mf* *sf*
 Viol. *mf* *f* *dim.* *mf*
 Vle. *mf* *f* *dim.* *f*
 Vcl. *mf* *f* *dim.* *f*
 C-B. *mf* *f* *dim.* *f*

10 Gruppo
20 Gruppo

zwaait;
 on;
 hebt.

Waar 'tnoorden slaapt en stor - menspre - ken; Waar door de sneeuwslechts pij - nen
 Pa - ys du froid et des tem - pè - tes, Des pics gla - cés dres - sant leurs
 Wo start der Nord und Stür - me schrecken, Und Schnee - la - wi - nen Mat - ten

Poco Al - lengs - a - kens *poco* meer toenemen *animato* in beweging.

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr. *a 2*

Ob.

Cl. gr. (B) *a 2*

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C) I. II. *f*

Tr. alto

Corni (C) *a 3*

Trbe (C) I. II. *f*

Tr. alto

Corni (C) *a 3*

Trbni

Tuba

Alt.

Ten.

Bass.

bre - ken, *mf*

Al - om, uit vol - le hand, hebt Gij ge - luk ge - zaaid,
 Par - tout, à l'u - nis - son, On cie - An - vers, ion nom,
 Hast du mit lin - dem Hauch was schlummernd war, be - lebt,

tê - tes Al - om, Al - om
 dek - ken, Par - tout, Par - tout
 Hast du be - lebt!

Poco Al - lengs - a - kens *poco* meer toenemen *animato*

Viol.

Vle

Vcl.

C. B.

f con calore

mf *cresc.* *sf*

Tempo ♩ = 126

poco ritenuto

Tijdmaat ♩ = 126

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Piatti Gr. C.

Alt

Ten.

Bass.

Al - om, uit vol - le hand hebt Gij ge - luk ge - zaaid.
 Par - tout, a - vec re - spect, on cite, An - vers, ton nom!
 Hast du mit lindem Hauch was schlum - mernd war, be - lebt.

Tempo ♩ = 126

poco ritenuto

Tijdmaat ♩ = 126

Viol.

Vle

Vel.

C-B.

Al - om, hebt Gij ge - luk ge - zaaid.
 Par - tout, s'e - tend, An - vers, ton nom!
 Was schlummernd war, hast du be - lebt.

con calore

Tranquillo
L Rustig

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Triang.
Piatti

Voci di rag.

Knapen *f* Azia *sf*

Waar de eerstemensch is	op-ge-tre-den,	Een andre	God
Bords tointains où l'hom-me est	son au-ro-re;	Où d'autres	dieux
Wo der er-ste Mensch ist	auf-ge-tre-ten,	zu andrem	Gott

Tranquillo
Rustig

Viol.
Vle
Vel.
C-B.

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C)

10 Gruppo
Tr. alto

Corni (C)

20 Gruppo
Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

Timp.

Triang.

Piatti

Voci di rag.

— wordtaange-beden,	Waar de eer-ste mensch is	op-ge-tre-den,	Een andre God	wordt aan - ge - be - den;
— sont dieux en-co-re.	Bords lointains où l'hom-me à	son au-ro-re,	A d'autres dieux	s'at - ta - che en - co - re:
— Ge-schöpfe be-ten.	Wo der er-ste Mensch ist	auf-ge-tre-ten,	Zu andrem Gott	Ge - schöp - fe be - ten...

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. gr. *a2* *ff* *sf*

Ob. *a2* *ff* *sf*

C-ingl. *ff* *sf*

Cl. gr. (B) *a2* *ff* *sf*

Sax. sop. (B) *ff* *sf*

Sax. ten. (B) *f* *sf*

Cl. b. (B) *f* *sf*

Fag. *a2* *f* *sf*

Trbe (C) *I* *f* *sf*

Tr. alto *f* *sf*

Corni (C) *I* *ff* *sf*

Tr. alto *f* *sf*

Corni (C) *II* *ff* *sf*

Trbni *a2* *f* *sf*

Tuba *wel afgestooten* *mf* *sf*

Triang. *f* *sf*

Piatti *mf*

Voci di rag.

Waar de eer-ste mensch is op-ge-tre-den, een andre God wordtaan-ge-be-den, Waar de eer-ste
 Bords lointains où l'hom-me eut son au-ro-re; Oûd'autres dieux sont dieux-en-co-re, Bords lointains où
 Wo der er-ste Mensch ist auf-ge-tre-ten, zu andrem Gott Ge-schöpfe be-ten... Wo der er-ste

Viol. *ff* *sf*

Vle *ff* *sf*

Vcl. *ff* *sf*

C-B. *ff* *sf*

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

10 Gruppo

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.

Piatti Gr. C.

Voci di rag.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

17

mensch is op-ge-tre-den, Een andre God wordt aan - ge - be - den.
 l'hom-me à son au-ro-re, A d'autres dieux s'at-ta - che en - co - re...
 Mensch ist auf-ge-tre-ten, Zu and'rem Gott Ge - schöp - fe be - ten.

Poco animato
Een weinigje sneller

10 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

20 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

Timp.

f Poco animato
Afrika

Alt
Ten.

Waar in mijn zand-woestijn geen oog rust op een bloem; Waar in mijn zand-woestijn
Ou dans l'af-freux dé-sert brü-lé par la cha-leur; L'œil ne peut sar-ré-ter,
In mei-nem Wü-sten-sand kei-lé ne Blu-me sprieft... In mei-nem Wü-stensand

Fag.

10 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

20 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

Trbni.

Timp.

Piatti
Gr.C.

a 2

Australia

Alt
Ten.
Bass

Waar slechts ver-lo-ren sche-pe-lin-gen Uit
Dont la fa-mi--ne et les naufrages Font
Ver-irr-te Schif-fer Lan-dung wa-gen, Vor

Waar slechts ver-lo-ren sche-pe-lin-gen Uit
Dont la fa-mi--ne et les naufrages Font
Ver-irr-te Schif-fer Lan-dung wa-gen, Vor

Viol.
Vle.
Vcl.
C-B.

pizz.

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. picc. (Es) Cl. gr. (B) Sax. sop. (B) Sax. ten. (B) Cl. b. (B) Fag. C-Fag. Trbe (C) Fr. alto Trbe (C) Fr. alto Corni (C) Trbni Tuba Timp. Piatti

Sopr. Alt. Ten. Bass

Azia, Africa, Australia

Wel - da - dig drongook daar uw Kunst door met uw
 L'Art, ta puis-san-ceet ta splen-deur Est en hon -
 Wohl - tä - tig dei - ne Kunst hat Bit - ter - stes ver -

dorst en hon - ger bin - nen - drin - gen, Wel - da - dig drong uw Kunst door met uw
 seuls, bra - ver - les bords sau - va - ges... L'Art, qui fait ta splen-deur Est en hon -
 Hun - ger, Dur - stes - qual ver - sa - gen. Wohl - tä - tig dei - ne Kunst hat Bit - ter - stes ver -

dorst en hon - ger bin - nen - drin - gen, Wel - da - dig drong uw Kunst door met uw
 seuls, bra - ver - les bords sau - va - ges... L'Art, qui fait ta splen-deur Est en hon -
 Hun - ger, Dur - stes - qual ver - sa - gen. Wohl - tä - tig dei - ne Kunst hat Bit - ter - stes ver -

Viol. Vle. Vcl. C-B.

Tempo ♩ = 126

div. poco ritenuto

ff arco

Tempo ♩ : 126

M

Fl. picc. a 2
 Fl. gr. a 2
 Ob. III
 Cl. picc. (Es)
 Cl. gr. (B)
 Sax. sop. (B)
 Sax. ten. (B)
 Cl. b. (B)
 Fag. a 2
 C-Fag.
 Trbe (C)
 Tralto
 Corni (C)
 Trbe (C)
 Tralto
 Corni (C)
 Trbni
 Tuba
 T. Basso
 Timp.
 Piatti Gr. C.

Sopr. roem!
 Alt neur.
 Ten. süßt.
 Bass

Tempo ♩ : 126

Voor't jong-ste volk heeft Kunst geen waar-de; Voor't
 Pour nous vi-ri-le et jeu-ne ra-ce, L'Art
 Das jüng-ste Volk sind wir der Er-de, Das

Viol. 4^o snaar
 Vle 3^o snaar
 Vcl.
 C-B.

Ob.

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbni

Bass

jong-ste volk heeft Kunst geen, waar-de; 'tWilmacht en goud, zoodenkt heel de aar - -
 na dit-on va-leur, ni gra-ce. L'or pour nos cœurs de tout tient pla - - -
 jüng-ste Volk sind wir der Er-de. Die Op-fer-flamm' auf un-serm Her - - -

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Ritenuto Tempo $\text{♩} = 126$

Ob.

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

Timp.

10 Gruppo

20 Gruppo

de;
cel
de.

En wat het waagt,
Et nos tra - vaux.
Sie leuch-tet nicht,

en wat het waagt.
par leur gran-deur
sieleuchtet nicht

Ritenuto Tempo $\text{♩} = 126$

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

40 snaar

30 snaar

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fng.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Piatti Gr. C.

Ten.

Bass

verstomt de wæ - - - reld, die'taanschouwt. Het jong-ste volk heeft ij-zren
 Frappent le mon - - - de de stu-peur! No - - tre a-me, ru-de et pri-mi-
 der Kunst, dem Mam - - - mon die-nen wir. Die Seel' ist e-hern und wir

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Ritenuato

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr. *ff* *dim.* *f* *ff* *dim.* *f*

I II Ob. *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

III *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Cl. picc. (Es) *ff* *dim.* *f*

Cl. gr. (B) *a 2* *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Sax. sop. (B) *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Sax. ten. (B) *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Cl. b. (B) *ff* *dim.* *f*

Fag. *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

C-Fag. *ff* *dim.* *f*

Trbe (C) *ff* *dim.* *f*

Tr. alto *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Corni (C) *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Trbe (C) *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Tr. alto *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Corni (C) *mf dim.* *ff* *dim.* *f*

Trbni *ff* *dim.* *f*

Tuba *ff* *dim.* *f*

Timp. *ff* *dim.* *f*

Sopr. *mf* *dim.* *ff* *dim.* *f*

Alt. *mf* *dim.* *ff* *dim.* *f*

Ten. *mf* *dim.* *ff* *dim.* *f*

Bass. *mf* *dim.* *ff* *dim.* *f*

Viol. *mf* *ff* *dim.* *f*

Vle *mf* *ff* *dim.* *f*

Vcl. *mf* *ff* *dim.* *f*

C-B. *mf* *ff* *dim.* *f*

Sopr. lyrics: Toch ziet gij het knie - len, Smee - ken om uw Kunst in rui - ling voor zijn

Alt. lyrics: Cet - te ra - ce na - i - ve Of - fre pour votre art, ce pur et di - vin tré -

Ten. lyrics: Grö - ße, ein - zu - han - deln Smee - ken om uw Kunst voor zijn Of - fre pour votre art, ce pur et di - vin tré -

Bass. lyrics: Um uns-res Gol-desPreis dein Gut, sieh knie - end uns vor

Viol. lyrics: *Un poco ritenuto*

Vcl. lyrics: *Un poco ritenuto*

C-B. lyrics: *Un poco ritenuto*

Fl. picc. *a.2*

Fl. gr. *a.2*

Ob. I II

Ob. III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a.2*

C-Fag.

Trbe (C)

Tr alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Piatti Gr.C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

goud!

Sme - ken om uw Kunst in rui - ling voor zijn goud!

sor.

Of - fre sans comp - ter à deux ge - noux son or!

dir.

Ja, um Gol - des Preis, sieh knie - end uns vor dir!

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Poco Lento. Recitando. Metr. $\text{♩} = 66$.

a 2

I II
Ob.

III

Cl. gr. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

1^o Gruppo
Trbe (C)

Tr. alto

2^o Gruppo
Trbe (C)

Tr. alto

Tuba

Timp.

Antwerpen en Zustersteden.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Jon-ge vol - keren zijn wij al - len Bui - gen wij Bui - gen wij voor Ouden neer;

Peuples jeu - nes, qu'on sa - lu - - e, L'ame é - mue, La di - vine an - ti - qui - té;

Jun - ge Völ - ker sind wir Al - le Und uns lieh kräf - te das Al - ter - tum,

Poco Lento. Recitando. Metr. $\text{♩} = 66$.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

I II
Ob.
III
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.

1^o Gruppo
2^o Gruppo

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

Laat onzen lofzang hundertereer, Laat onzen lofzang hundertereer, Laat hem voorgrootheid en glo-rie schal - - len! -
 Car ta-ric-hesse, Hu-ma-ni-té, De ce berceau tant re-gré-té, Sour-ce fé-con-de, est toute is - su - e. -
 Mäch-tig zu seinem Preis und Ruhm, Mäch-tig zu seinem Preis und Ruhm Mäch-tig von Er-de zu Ster-nen es wal - le. -

I II
 Ob.
 III
 Cl. gr. (B)
 Sax. sop. (B)
 Sax. ten. (B)
 Cl. b. (B)
 Fag.
 C-Fag.
 Trbe (C)
 Tr.alto
 Corni (C)
 Trbe (C)
 Tr.alto
 Corni (C)
 Trbni
 Tuba
 T. Basso
 Timp.
 1^o Gruppo
 2^o Gruppo
 Allen.
 Sopr.
 Alt.
 Ten.
 Bass.
 Viol.
 Vle
 Vcl.
 C-B.

Musical score for page 54, featuring a full orchestra and vocal soloists. The score includes parts for woodwinds, brass, strings, and voices. The vocal parts have lyrics in Dutch and French. The music is marked with various dynamics and performance instructions like "grandioso" and "dim.".

Lofzang aan de Oudheid. Ode à l'Antiquité.
Zeer langzaam. *Molto Lento*. Metr. $\text{♩} = 54$.
(In grieksche metrum.)

Sopr. Klein, ja, zijn wij, Pyg-me-en ge-lijk, bij de reu-zen der Oud-heid! Grie-ken voor-ah,
 Alt. O Pyg - mé - es, Prés des fiers géants De ces ra - ces fa - mé - es! Grè - ce, tes en -
 Ten. Wir Zwerg - ge - bild! ver - gli - chen den Rie - sen der Vor - zeit, Grie - chen vor Al -
 Bass.

I II
 Ob. a 2 p sf sf
 III p sf sf
 Cl. gr. (B) a 2 p sf sf
 Sax. sop. (B) p sf sf
 Sax. ten. (B) p sf sf
 Cl. b. (B) p sf sf
 Fag. a 2 p sf sf
 Trbe (C)
 Tr. alto
 Corni (C) p sf sf
 Trbe (C)
 Tr. alto
 Corni (C) p sf sf
 Trbni p sf sf

Sopr. U sta-ren wij aan met be-wondren-den eer-bied! Wel viel staatsmacht; le-gers en tro-nen ver-zwon-den als
 Alt. fants Ont dans le marbre inscrit leurs re-nom-mé - es! En fu - mé - es, Ont dis - pa - ru trô - nes, scep - tres, ar -
 Ten. len, Ehr-furcht ge-bie-tend,ragt ihr aus dem Dun-keel. Staa - ten zer - fie - len zu Staub, Ver-ges-sendeckt Hee - re und
 Bass.

Viol. p sf sf
 Vle p sf sf
 Vcl. p sf sf
 C-B. p sf sf

1^o Gruppo
I II Ob. *ff*
III *ff*
Cl. gr. (B) *ff*
Sax. sop. (B) *ff*
Sax. ten. (B) *ff*
Cl. b. (B) *ff*
Fag. *ff*
Trbe (C) *f*
Tr. alto *f*
Corni (C) *ff*
2^o Gruppo
Trbe (C) *f*
Tr. alto *f*
Corni (C) *ff*
Trbni *ff*
Tuba *ff*
Timp. *ff*

Voci
Sopr. *sf* stof-zand; *mf* In - di - è draget eendwangjuk, Ro - me ver - overtgeenvolkmeer, Maar - uit het puin hun-ner
Alt. *sf* mé - es. *mf* L'In - de est sous un joug d'ü-cier, Ro - me a per - du sa puis-san-ce. Mais - le Pas-sé tout en-
Ten. *sf* Thro-ne *mf* In - dien er-lie - get dem Zwang, nicht sin - netmehr Romauf Er-ob-rung. Doch - aus dem Schutt ih-ner
Bass. *sf* *mf*

Violini
Viol. *ff*
Vle *ff*
Vcl. *ff*
C-B. *ff*

poco rall.

1^o Gruppo

Ob. I II

Ob. III

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

2^o Gr.

Trbe (C)

Trbni

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

groot-heid del - venwij juichend hun geest - werk. Prij-ken niet on-ze pa - lei-zen met hun-ne gewroch-ten - verminkt, ach?

tier, Sur - git - de la rui-ne im - men - - sel Et de sa magni-fi - cen - ce, Ce siècle est en - cor l'hé - - ri - tier.

Grö - ße hei - li-geSchätze wir gra - ben. Zie - ret, obauch ver-stüm-melt, ihr Werk nicht stol - ze Pa-lä - ste?

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

pizz.

poco rall.

Poco più animato.

Fl. picc. *a 2 b.*

Fl. gr. *a 2 b.*

I II
Ob. *f*

III

Cl. gr. (B) *a 2*

Sax. sop. (B) *mf*

Sax. ten. (B) *mf*

Cl. b. (B) *mf*

Fag. *a 2*

Trbe (C) *mf*

Tr. alto

Corni (C) I II *mf*

Trbe (C) I II III *mf*

Tr. alto

Corni (C) *a 3* *mf*

Timp. *mf*

Triang. *mf*

Sopr. *mf* *sf* *mf* *sf*

Rein als dezon die uit zee stijgt, rein of zenooit nog ge-glanst had,
 Oui, comme un as - tre sur l'on - de, Luit vo - tre flam - me fé - con - de!
 Rein wie dieSonn' aus dem Meer steigt, Wie sie den Ä - ther be - schrei - tet,

Alt. *mf* *sf* *mf* *sf*

Ten. *mf* *sf* *mf* *sf*

Een weinigje meer beweging.

Rein als dezon die uit zee stijgt, rein of zenooit nog ge -
 Oui, comme un as - tre sur l'on - de, Luit vo - tre flam - me fé -
 Rein wie dieSonn' aus dem Meer steigt, Wie sie den Ä - ther be

Bass. *mf* *sf* *mf* *sf*

Rein als dezon die uit zee stijgt, rein
 Oui, comme un as - tre sur l'on - de, Luit
 Rein wie dieSonn' aus dem Meer steigt, Wie

Poco più animato.

Viol. *arco*

Vle *arco*

Vcl. *arco*

C-B. *f* *pizz.* *ff* *sf*

a 2 tr *Più largo* *Ritenuto*
Breder

Fl. picc.
Fl. gr.
III Ob.
III Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
1^o Gruppo
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
2^o Gruppo
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Triang.

Sopr.
Schit - tert
Vo - tre
Strahl - was
schittert, de wæ - - rel - den o - ver, Appel - les en Phi - di - askun - st - roem.

Alt.
gloi - re
se - tend
sans se - con - de, Appelle et Phi - di - as, sur le mon - del

Ten.
glan - st had, herr - lich dem Stof - - fe ihr ab - rangt, Appel - les und Phi - di - as herr - lich!

Bass.
con - del
schrei - - tet,

of zenoit noggeglansthad, schittert,
vo - tre flam - me se - con - del Brille,
sie den A - ther beschreitet, Strahl was

Più largo *Ritenuto*
Breder

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

1^o Tijdmaat. a tempo

I II
 Ob.
 III
 Cl. gr.(B)
 Sax. ten.(B)
 Cl. b.(B)
 Fag.
 C-Fag.
 Trbe (C)
 1^o Gruppo
 Tr.alto
 Corni (C)
 2^o Gruppo
 Tr.alto
 Corni (C)
 Trbni
 Tuba

Sopr.
 Alt.
 Ten.
 Bass.

Waar, A-lex-anders! ist'groot-e dat gij— hier testich-ten ge-waand hebt? Vrij— werdendra uwverdrukten, en
 Quoi? D'A-lexan-dre, les ar-mes, les pro-jets Auraient cet-te gloi-re, De— fi-gurer dans l'Histoi-re Qui
 Weis A-lex-an-der, die Grö-be die auf'm Thron du woll-test fest-gen. Knech-te, sie wurden befreit, aus den

1^o Tijdmaat. a tempo

Viol.
 Vle
 Vcl. verdeeld (div.)
 C-B.

Fl. gr.

I II
Ob.

III

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

1^o Gruppo
Tr. alto

Corni (C)

2^o Gruppo
Tr. alto

Corni (C)

Trbnl

Tuba

Timp

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vel.

C-B.

thansnog vervloekt hmgelacht u. Blijvend de Vedas A-ziens volkniettenhemelschenmanna? Job zit hoog opeentron,

doit flétrir sa mé-moi-re? Non. Les Ve-das, ces livres parfaits, Projettent leur lu-mière Job sur - vit - ra-di-eux,

Grüf-ten empor ringtsich Fluchwort. Bleibendie Ve-das A-siens Völkern nicht himmlisches Manna? Hiob be - klei - det den Thron,

Più animato

Fl. picc.

Fl. gr.

I II
Ob.

III

Cl. gr. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.

19 Gruppo

20 Gruppo

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Een weinigje meer beweging

en een God is nog immer Ho-me-rus! Ja, als de zon die uit zee stijgt, rein

Et quels Dieux Nous rendront un Ho-mè-re! Oui, comme un as-tre sur lon-de, Luit

Und ein Gott ist und bleibt Ho-me-ros! Ja, wie die Sonn' aus dem Meer sich hebt

Più animato

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

verdeeld

allargando

Lento

Fl. picc.

Fl. gr.

I II
Ob.

III

Cl. gr. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

I. II. III.

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

I. II. III.

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.

Piatti
Gr. C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

allargando

Lento

Tweede deel — Deuxième partie — Zweiter Teil
Antwerpen en Zustersteden

(Metr. ♩ = 104)

- 2 Kleine Fluiten
2 Flauti piccoli
- 2 Groote Fluiten
2 Flauti grandi
- 2 Hoboën
2 Oboi
- Engelsche Hoorn. Later 3^e Hobo
Corno inglese e poi 3^e Oboe
- Kleine Klarinet in Es
Clarinetto piccolo in mi^b
- 2 Groote Klarinetten in B
2 Clarinetti grandi in si^b
- Saxophone Sopraan in B
Saxophone soprano in si^b
- Saxophone Tenor in B
Saxophone tenore in si^b
- Basklarinet in B
Clarinetto basso in si^b
- 2 Baspipen
2 Fagotti
- Contrabaspip
Contra-Fagotto
- 1^e Groep
1^o Gruppo
- 3 Trompetten in C
3 Trombe in ut
- Altbazuin
Trombone alto
- 3 Hoornen in C
3 Corni in ut
- 2^{de} Groep
2^o Gruppo
- 3 Trompetten in C
3 Trombe in ut
- Altbazuin
Trombone alto
- 3 Hoornen in C
3 Corni in ut
- 4 Bazuinen I II
4 Tromboni III IV
- Tuba
Tuba
- Contrabas à anche
Tuba-Basso
- Pauken
Timpani
- Triangel en Militaire Trommel
Triangolo e Tamburo piccolo
- Bekken en Groote Trommel
Piatti e Gran Cassa
- 3 Thebaansche Trompetten in H
3 Trombe grandi in si
- 3 Thebaansche Trompetten in As
3 Trombe grandi in la^b
- Knapenstemmen. Links en rechts
Voci di ragazzi a sinistra a destra

- Sopraan
Soprano
- Alt
Alto
- Tenor
Tenore
- Bas
Basso

(scherp) Welk een nacht!
 (scherp) Quel - le nuit!
 (scherp) Wel - che Nacht!
 (stridente) Welk een nacht!
 (stridente) Quel - le nuit!
 (stridente) Wel - che Nacht!

- Violen I
Violini
- Altviool II
Viole
- Vioolcel
Violoncelli
- Basviool
Contra-Bassi

(Metr. ♩ = 104)

Ob.

C-ingl.

Cl. gr. (B) ^{a 2}

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

1^o Gr. Corni (C)

2^o Gr. Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Gr. C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass

lan - - ge, som - bre nacht!
 lon - gue et som - bre nuit!
 ban - - ge dunk - le Nacht!

Welk een nacht!
 Quel - le nuit!
 Wel - che Nacht!

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

scherp (stridente)
ff
scherp (stridente)
ff

mf *mf* *mf*

sf *sf* *sf*

mf *mf* *mf*

ff *ff* *ff*

mf *mf* *mf*

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

Ob.

C-ingl.

Cl. gr. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Tuba

Timp.

Sopr.

Alt

Ten.

Bass

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

f

f

a 2

f

f

sf

f

p

sf

f > dim. mf

Welk een nacht Daal - de - neer _____ op _____ al _____ die
 Quel - le nuit S'é - ten - dit! _____ Le _____ jour _____ s'en -
 Wel - che Nacht slang in ih - ren, in den Schoof _____ die

sf

sf

sf

A

10° Gruppo

- Fl. picc.
- Fl. gr.
- Ob.
- C. ingl.
- Cl. gr. (B)
- Sax. sop. (B)
- Sax. ten. (B)
- Cl. b. (B)
- Fag.
- C-Fag.
- Trbe (C) *scherp stridente*
- Tr. alto
- Corni (C)
- Trbe (C)
- Tr. alto
- Corni (C) *scherp stridente*
- Trbni
- Tuba
- T. Basso
- Timp.
- Gr. C.

20° Gruppo

- Sopr.
- Alt
- Ten.
- Bass
- Viol.
- Vle
- Vcl.
- C-B.

Weik een nacht!
 Quel - le nuit!
 Wel - che Nacht!
 pracht!
 fait!
 Pracht!
 Gansch het Mensch - dom,
 Les - cla - va - ge
 Mensch - heit äch - zend

A

Ob.

C. ingl.

Cl. gr. (B) a 2

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

1^o Gr. Corni (C) a 3

2^o Gr. Corni (C) a 3

Trbnri

Tuba

T. Basso

Timp.

Gr. C

Sopr.

Alt

Ten.

Bass

diep ge - zon - - ken, Lag in boeien Vast - ge - klon - - ken!
 sur le mon - - de, Läche é-tend sa lè - preim - mon - - de!
 in den Ban - - den Rings Verzweiflung in den Lan - - den!

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Ob.

C-ingl.

Cl. gr.(B) *a 2*

Sax. ten.(B)

Cl. b.(B)

Fag.

C-Fag.

1^o Gr. Corni (C)

2^o Gr. Corni (C)

Trbni

Tuba

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

f *dim.* *f* *dim.*

p *f* *dim.* *f* *dim.*

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Welk een nacht!

Quel - le nuit!

Wel - che Nacht.

Eu - - - wen,
Et de longs
Gra - bes - duft!

Eu - - - wen,
siè - - - cles,
Gra - bes - duft!

Ob.

C-*ingl.*

Cl. *gr.* (B)

Sax. *ten.* (B)

Cl. *b.* (B)

Fag.

C-Fag.

Trbn*i*

Tuba

Timp.

Sopr.

Alt

Ten.

Bass

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Eeu wen scheen de lucht Als be-zwan-gerd met ge-zucht, be-
 n'ont, hé - las! pour é - chos, Que lar - mes et san - glots! Que
 Wie ge - schwän - gert schien die Luft von Ge - seufz' und Not, ja

Fl. picc.
 Fl. gr.
 Ob.
 C-ingl.
 Cl. picc. (E♭)
 Cl. gr. (B)
 Sax. sop. (B)
 Sax. ten. (B)
 Cl. b. (B)
 Fag.
 C-Fag.
 Trbe (C)
 Tr. alto
 Corni (C)
 Trbe (C)
 Tr. alto
 Corni (C)
 Trbni
 Tuba
 T. Basso
 Timp.
 Triang.
 Gr. C.

Sopr.
 Alt
 Ten.
 Bass

Welk een nacht! Welk een nacht! Waar blonk Het eer-ste
 Quél - le nuit! Quél - le nuit! Où brille en - fin dans
 Wel - che Nacht! Wel - che Nacht! Wo sang zu - erst der

zwangerd met _____ ge - - zucht! _____
 lar - mes et _____ san - - glots! _____
 mit Ge - seufz' _____ Gra - - bes - - - - duft!

Vurig en opgetogen *Con brio*
 (Metr. ♩ = 126)

Viol.
 Vle
 Vcl.
 C-B.

Fl. picc. *a 2* *ff*

Fl. gr. *a 2* *ff*

I II
Ob. *ff*

III *ff*

Cl. picc. (Es) *ff*

Cl. gr. (B) *a 2* *ff*

Sax. sop. (B) *ff*

Sax. ten. (B) *ff*

Cl. b. (B) *ff*

Fag. *a 2* *ff*

C-Fag. *ff*

Trbe (C) *a 3* *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *a 3* *ff*

Trbe (C) *mf* *a 3* *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *a 3* *ff*

Trbni *ff*

Tuba *ff*

T. Basso *ff*

Timp. *ff*

Triang. *ff*

Sopr. *sf* *Al de*

Alt *sf* *In*

Ten. *sf* *En*

Bass *ff* *In*

licht der blij-heid? Waar blonk Heteer-ste licht der blij-heid?

la nuit som-bre, Un clair ra-yon vain-queur de l'om-bre

Froh - - sinn Lie - der? Wo sang zuerst der Froh - - sinn Lie - der?

Viol. *ff*

Vle *ff*

Vol. *ff*

C-B. *ff*

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

I II
Ob. *a2*

III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.

Tamb. picc.

Sopr. *waereldeelen* *ff* *America* *mf* *ff*

Vlaande-ren! In Vlaan-de-ren! Waar blonk Het eer-ste lied der

Alt *ff* *ff* *ff*

Flan-dre En Flan-dre! OÙ donc en-cor' sou-dain s'é-

Ten. *ff* *ff* *ff*

Flan-dern In Flan-dern! Wo schwang zu-erst sich Frei-heit

Bass *ff* *ff* *ff*

Viol.

Vle

Vel.

C-B.

Fl. picc.
Fl. gr.
I II
Ob.
III
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Triang.
Tamb. picc.
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.
Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

1o Gruppo
2o Gruppo

Al de werelddeelen
 Vrij-heid? Waar klonk Het eer- ste lied der Vrij-heid? In
 lan- ce Un pre- mier cri d'in- dé - - - pen - dan - ce! En
 nie - der? Wo schwang zu-erst sich Frei - - - heit nie - der? In

Poco più Vivo

Fl. picc.
Fl. gr.
I II
Ob.
III
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Tamb. picc.
Cymb.
Tamb. gr.

Sopr.
Vlaan - de - ren! In Vlaan - de - ren!
Alt
Flan - dre! En Flan - dre!
Ten.
Flan - dern! In Flan - dern!
Bass

poco più Vivo e con forza
een weinigje sneller en met gedruisch
De Ke - re - len Stre - den met lans en dolk, De
Et nos Ke - rels, la hâ - che ou la lan - ce en main, Combat -
Von Ker - len er - klang es wie Schlacht - ge - braus, Von

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

Poco più Vivo

This page contains a full orchestral score for the 76th measure. The instruments listed on the left are: Fl. picc., Fl. gr., Ob. I II, Ob. III, Cl. picc. (Es), Cl. gr. (B), Sax. sop. (B), Sax. ten. (B), Cl. b. (B), Fag., C-Fag., Trbe (C), Tr. alto (1st Gruppo), Corni (C), Trbe (C), Tr. alto (2nd Gruppo), Corni (C), Trbni, Tuba, T. Basso, Timp., Tamb. picc., Cymb. Tamb. gr., Ten., and Bass. The woodwinds and strings are playing a rhythmic accompaniment of eighth notes, often marked *tr* (trills) and *sf* (sforzando). The brasses are playing a similar rhythmic pattern, with the trumpets and horns marked *ff* (fortissimo) and *sf*. The percussion instruments provide a steady eighth-note pulse. The vocal parts (Tenor and Bass) sing a line of music with lyrics in three languages: Dutch, French, and German. The lyrics are: Dutch: "Ke - re - len Stre - den met lans en dolk, De - taient en chan - tant un vail - lant re - frain. De - vant eux les ty - rans re - cu - laient de peur, Et tou - jours le bon droit de - men - Ker - len er - tönt es wie Schlacht - ge - braus, Von - Ker - len er - tönt es wie Schlacht - ge - braus, Von - Ker - len er - tönt es wie". The score includes various musical notations such as dynamics (*sf*, *ff*), accents, trills, and articulation marks.

Metr. ♩ = 126

Fl. picc. a 2

Fl. gr. a 2

Ob. I II

Ob. III

Cl. picc. (Es)

Cl. pr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. a 2

C-Fag.

Trbe (C) a 3

Tr. alto

Corni (C) a 3

Trbe (C) a 3

Tr. alto

Corni (C) a 3

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Tamb. picc.

Cymb. Tamb. gr.

Con anima ingelogen poco dim.

poco dim.

En pe - relen Strooidende Dichters int volk, En pe - relen Strooidende Dichters int volk.

poco più vivo e con forza

Et vous les po - ë - tes, au chant bien ai - mé. Se - miez vos trés - sors sur le peu - ple char - mé.

Een weinigje sneller en met ge

lans en dolk!
rait vain - queur!
Schlacht - ge - braus!

Und Per - len, sie streuten die Dichter aus, Und Per - len, sie streuten die Dichter aus.

De Ke - re - len Stre - den met
Et nos Ke - rels, la hâ - che ou la
Von Ker - len erklang es wie

Con anima poco dim.

poco dim.

Poco più Vivo

Metr. ♩ = 126

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. *ff ff sf*

Fl. gr. *ff ff sf*

I II
Ob. *ff ff sf*

III *ff ff sf*

Cl. picc. (Es) *ff ff sf*

Cl. gr. (B) *ff ff sf*

Sax. sop. (B) *ff ff sf*

Sax. ten. (B) *ff ff sf*

Cl. b. (B) *ff ff sf*

Fag. *ff ff sf*

C-Fag. *ff ff sf*

Trbe (C) *ff sf*

Tr. alto *ff sf*

1^o Gruppo
Corni (C) *ff sf*

Trbe (C) *ff sf*

Tr. alto *ff sf*

2^o Gruppo
Corni (C) *ff sf*

Trbni *ff sf*

Tuba *ff sf*

T. Basso *ff sf*

Timp. *ff sf*

Tamb. picc. *ff sf*

Cymb. Tamb. gr. *ff sf*

Ten. *sf>, sf>, sf>*
druisch
 lans en dolk, De_ Ke - re-len Stre - den met lans en dolk, De_ Ke - re-len Stre - den met lans en dolk, De_
 lan - ce en main, Com - bat - taient en chantant un joy - eux re - frain De - vant eux les ty - rans re - cu - laient de peur, Et tou -
 Schlacht - ge - braus, Von - Ker - len er - tönt es wie Schlacht - ge - braus, Von - Ker - len er - tönt es wie Schlacht - ge - braus, Von -

Bass *sf> sf> sf>*

Viol. *ff ff sf*

Vle *ff ff sf*

Vcl. *ff ff sf*

C-B. *ff ff sf*

Metr. ♩ = 126

Fl. picc. a 2b2

Fl. gr. a 2 b2

I II Ob. b2

III b2

Cl. picc. (Es) a3

Cl. gr. (B) b2

Sax. sop. (B) b2

Sax. ten. (B) b2

Cl. b. (B) b2

Fag. a3

C-Fag. b2

Trbe (C) a3

Tr. alto a3

1^o Gruppo Corni (C) a3

Trbe (C) a3

Tr. alto a3

2^o Gruppo Corni (C) a3

Trbni a2

Tuba a2

T. Basso a2

Timp.

Tamb. picc.

Cymb. Tamb. gr.

Con anima

Sopr. *mf sf* poco dim. En pe - - re-len strooidende Dich-ters in't volk, En pe - re-len strooi-den de

Alt *mf sf* poco dim. Et vous les po - ë - tes, au chant bien ai - mé, Se - miex vos tré - sors sur le

Ten. *mf sf* Ke - re-len Stre-den met lans en dolk! Und Per - - len, sie streu-ten die Dich-ter aus, Und Per - len, sie streu-ten die

Bass *mf sf* - jours le bon droit de - meu - rait vain-queur! Ker - len er-tönt es wie Schlacht-ge - braus! *mf sf* ingetogen

poco dim. *poco dim.* *poco dim.* *poco dim.*

Metr. ♩ = 126

Viol. b2

Vle b2

Vcl. b2

C-B. b2

D

The score is divided into several sections:

- Woodwinds:** Fl. picc., Fl. gr., Ob. I II, Ob. III, Cl. picc. (Es), Cl. gr. (B), Sax. sop. (B), Sax. ten. (B), Cl. b. (B), Fag.
- Brass:** Trbe (C), Tr. alto, Corni (C), Trbe (C), Tr. alto, Corni (C), Trbni
- Percussion:** Timp., Triang.
- Strings:** Viol., Vle, Vcl., C-B.
- Vocal Soloists:** Sopr., Alt., Ten., Bass.

Vocal Lyrics:

- Soprano:** Dich - ters in't volk! Ja, door de eeu-wenheen, die don - ke-ren, Ziet - men hier het
- Alt:** peu - ple char - mé! Oui, dans ces temps maudits, à - ge in - hu-main, Dé - chi-rant le
- Tenore:** Dich - ter aus. In trü - ber Vor-zeit Nacht und Dun - kel Er-quickt hier er - stes
- Basso:** (Lyrics are partially obscured by the notation)

Orchestral Dynamics and Markings: The score includes various dynamic markings such as *f*, *mf*, *ff*, *mezzo voce*, and *pizz.* (pizzicato). There are also performance instructions like *tr.* (trills) and *a 3* (triplets).

Fl. picc.
Fl. gr.
I II
Ob. III
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
Trbe (C) I II III
Tr. alto
Corni (C) I II III
Trbe (C) I II III
Tr. alto
Corni (C) I II III
Trbni I II III
Timp.
Triang.
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass
Viol.
Vle.
Vcl.
C-B.

eerst iets flon-ke-ren, Nu en dan ge-lijk een ster-re,
voile Au ciel loin-tain, Scin-til-la com-me u-ne é-toi-le
Licht - ge-fun-kel Gleich als ob ein Stern-lein blick-te, Klein en U-ne-Sach-te

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob. I II

Ob. III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C) a 2

Trbe (C) a 3

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C) a 2

Tr. alto

Corni (C)

Trbnl

Timp.

Triang.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

Sopr.
Klein en ver-re, Verre en klein: 't Ge-flon - ker, 't ge - flon-ker was im-mer een kuns - te-naars-brein, 't Ge-
U - ne é - toi - le! Au loin - tain! L'é - toi - le, l'étoile est tou-jours un ra - yon pré - cur - seur. C'est
Sach - te rück - te, Fern und klein. So leuch - tet's, so leuchtet's vom Haupt ei - nes Künst - lers — rein! So

Alt.
ver - re, Verre en klein: So leuch - tet's, so leuchtet's vom Haupt ei - nes Künst - lers — rein! So
- toi - le! Au loin - tain! Fern und klein.
rück - te, Fern und klein.

Ten.
ver - re, Verre en klein: So leuch - tet's, so leuchtet's vom Haupt ei - nes Künst - lers — rein! So
- toi - le! Au loin - tain! Fern und klein.
rück - te, Fern und klein.

Bass.
ver - re, Verre en klein: So leuch - tet's, so leuchtet's vom Haupt ei - nes Künst - lers — rein! So
- toi - le! Au loin - tain! Fern und klein.
rück - te, Fern und klein.

E Zeer breed. Largo. Metr. ♩ = 80

rit.

Ob.

Cl. gr. (B)

Sax sop. (B)

Sax ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

1^o Gr. Tr. alto

2^o Gr. Tr. alto

Timp.

Tamb. picc.

Trbe gr. (H)

Trbe gr. (As)

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

flon-ker was im-mer een kuns - te-naars - brein! Ge-meen - tel! Vlaam - sche Ge-meen - - tel! Tril -

L'Art qui Val - lume aux re - gards du pen - seur. O Flan - - dre! Fas - tes com - mu - na - - les! Trem -

leuchtet's vom Haupt ei - nes Künst - lers - rein! Hoch auf, Flä - mische Ge - mein - - de! Sonn'

terughouden

America.

fff sf <sf> > > fff sf > sf > f >

fff sf <sf> > > fff sf > sf > f >

fff sf <sf> > > fff sf > sf > f >

fff sf <sf> > > fff sf > sf > f >

mf mf

ff sf fff ff fff

rit. Zeer breed. Largo. Metr. ♩ = 80

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

fff

fff

fff

fff

E

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

1^o Gruppo

Corni (C)

Tr. alto

2^o Gruppo

Corni (C)

Trbni

Tuba

Timp.

Trbe (H)

Trbe (As)

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

le van vreugd u-wer hel-den ge-been-te! De Kroon-waarde Vrij-heid der we-reld mee pronkt, Schonkt Gij het e - -

ble d'i - vres - se, inscrits dans tes an - na - les Qu'au front du vieux monde é - chap - pé du tom - beau, Tu mis le joy - au

ü-ber-flie - ge der Hel-den Ge-bei-ne! In der Kro-ne der Frei-heit du an - - zu - schau'n, Traun, Traun, als e - -

zeer toenemen in sterkte *ff*

cresc. molto ff

cresc. molto ff

cresc. molto ff

cresc. molto ff

Matig. Moderato d=92

Fl. picc. *ff* *mf*

Fl. gr. *a 2* *ff* *mf*

Ob. *ff* *mf*

C-ingl. *ff* *mf*

Cl. picc. (Es) *ff* *mf*

Cl. gr. (B) *a 2* *ff* *mf*

Sax. sop. (B) *ff* *mf*

Sax. ten. (B) *ff* *mf*

Cl. b. (B) *ff* *mf*

Fag. *a 2* *ff* *f* *a 2* *mf*

C-Fag. *ff* *mf*

Trbe (C) *a 3* *ff* *mf*

Tr. alto *ff* *mf*

Corni (C) *a 3* *ff* *mf*

Trbe (C) *ff* *mf*

Tr. alto *ff* *mf*

Corni (C) *a 3* *ff* *mf*

Trbnl *a 2* *ff* *mf*

Tuba *ff* *mf*

T. Basso *ff* *mf*

Timp. *ff* *mf*

Gr. C. *ff* *mf*

Trbe (H) *a 3* *ff* *mf*

Trbe (As) *a 3* *ff* *mf*

Al de werelddeelen.

Sopr. *delst ge - steen - - - - - te!*

Alt *Le plus pur, le plus beau!* *En toen gij u zelf hadt ver - lost uit den dwang; 't Ge -*
Et lors - que le jong fut bri - sé sans ter - reur, La

Ten. *- del - stes Ge - stein.* *Und als du nun selbst dich er - lö - set vom Zwang, Da*

Bass

Matig. Moderato d=92

Viol. *ff* *sf* *f* *sf* *ff*

Vle *ff* *sf* *f* *sf* *ff*

Vcl. *ff* *sf* *f* *sf* *ff*

C-B. *ff* *sf* *f* *sf* *ff*

10. Gruppo

20. Gruppo

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob. I II

Ob. III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

G-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trb.

Timp.

Gr. C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vlc.

Vcl

C-B.

Beetje

Gij

Vou-

Und

Poco

zucht hadt ver-keerd in ge-juich en ge-zang;
 hon-te fit place aux trans-ports de bon-heur;
 kehr-te die Klag' sich in Ju-bel-ge-sang.

Als tro-nend in am-bacht en nêe-ring en gil-de,
 Tes chefs, tes tri-buns, tes mé-tiers, no-ble Flan-dre,
 Als Gil-den die To-re der Stâd-te be-wach-ten,

allargando

Tijdmaat: $\text{♩} = 92$

ritenuto

Fl. picc.
Fl. gr.
I II Ob.
III
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (A)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni.
Tuba
Timp.
Gr. C.

Sopr.
 wil-det wat recht was, en wont wat gij wil-de; Als rijk-dom hier vloei-de als een zil-ve-ren stroom, En 'tmenschdom het
 Und Reich-tum sich strö-mend im Lan-de er-goß, Auf Au-en und

Alt.
 laient la jus-ti-ce et sa-vaient se la ren-dre.

Ten.
 Rechtsich er-foch-ten in blu-ti-gen Schlachten Als rijk-dom hier vloei-de als een zil-ve-ren stroom, En 'tmenschdom het
 Les biens af-flu-aient com-me un fleu-ve d'ar-gent; Le peu-ple cro-

Bass.
 Und Reich-tum sich strö-mend im Lan-de er-goß, Auf Au-en und

Viol.
Vle.
Vcl.
C-B.

ritenuto allargando Tijdmaat: $\text{♩} = 92$

a 2 sf pv pv pv pv

a 2 *rit.*

Fl. gr.

I II

Ob.

III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

10 Gruppo

Tr. alto

Corni (C)

Trbe. (C)

20 Gruppo

Tr. alto

Corni (C)

Trb.

Tuba

Timp.

Gr. C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

aan - zag als was het een droom;
 yait fai - re un rêve en - i - vrant;
 Fel - dern die Op - pig - keit sproß.

„O
 Vou -
 Wir

Toen klonk hier de stem van be - gees - ter - de zo - nen;
 Et l'Art par la voix du ta - lent, du gé - ni - e
 Da klang es be - gei - - stert voll Selbst - ver - - trau - en:

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

in tijdmaat $\text{♩} = 92$

allargando

G

Fl. picc.

Fl. gr.

I II
Ob.

III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe. (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni.

Timp.

Gr. C.

10 Gruppo
20 Gruppo

teruggehouden

sf

ff

verbreed

mf

n tijdmaat

mf

mf

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

laat on-ze Vrij-heid pa-lei-zen be-wo-nen!¹⁶ En stad-huizen,

lut des pa-lais pour la li-bre Pa-tri-¹⁷e! Et hal-les,

wol-len der Frei-heit Pa-lä-¹⁸-ste bau-en. Vom Grun-de

in tijdmaat $\text{♩} = 92$

allargando

G

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr. *a 2*

I II
Ob. *sf*

III *ff*

Cl. picc. (Es) *sf*

Cl. gr. (A) *sf*

Sax. sop. (B) *ff*

Sax. ten. (B) *ff*

Cl. b. (B) *ff*

Fag. *a 2* *f*

C-Fag. *f*

Trbe (C) *f*

Tr. alto *f*

Corni (C) *f*

Trbe (C) *f*

Tr. alto *f*

Corni (C) *f*

Trbni *II. f*
III. f

Timp. *mf*

Gr. C. *mf*

Sopr. *mf sf*

Alt. *mf sf*

Ten. *mf sf*

Bass. *mf sf*

bel-for-ten, tem - pe-len Gods, Zij

por-ti-ques, tem - ples di - vins Sur -

Stie - gen Rat - haus und Turm, Ge -

Viol. *8*

Vle

Vcl.

C-B.

allargando

a 2

Poco a poco animato
rit. Langzamerhand toenemen in beweging

Fl. picc.

Fl. gr.

I II
Ob.

III

Cl. gr.(A)

Sax. sop.(B)

Sax. ten.(B)

Cl. b.(B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr.alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

10 Gruppo

20 Gruppo

teruggehouden

mf

rit. Langzamerhand toenemen in beweging

Sopr.

re - zen den grond uit met mach - ti - gen trots.

Alt.

gi - rent du sol à leurs vœux sou - ve - rains!

Ten.

wal - ti - ge Bur - gen, zu trot - zen dem Sturm.

Bass.

Wat ooit werd ge - too - verd met kleu - ren pen - see - len, Dat glans - de daar -
 Le pein - tre trou - va des cou - leurs sans pa - reil - les, Et li - bre en son
 Da quoll es von Far - ben, da dräng - ten Ge - stal - ten An's Licht sich, von

Tempo $\text{♩} = 92$

animato poco a poco

allargando

riten. Langzamerhand toenemen in beweging

Vle

Vcl.

C-B.

19 Gruppo
20 Gruppo

Sopr.
 De toon-kunst be - ziel - de de on - meet - lijk - ste zaal,
 A - lors la mu - si - que est sa gran - de splen - deur!
 Sich schmeichel - ten se - li - ge Tö - ne ins Ohr,

Alt.
 bin - nen op dui - zend pa - nee - - - - - len, En stand - beel - den
art, il cré - a des mer - veil - - - - - les, La pier - re vé -
 gol - de - ner Fas - sung ge - hal - ten Und mar - mor - ne

Ten.
 De toon-kunst be - ziel - de de on - meet - lijk - ste zaal,
 A - lors la mu - si - que est sa gran - de splen - deur!
 Sich schmeichel - ten se - li - ge Tö - ne ins Ohr,

Bass.
 bin - nen op dui - zend pa - nee - - - - - len, En stand - beel - den
art, il cré - a des mer - veil - - - - - les. La pier - re vé -
 gol - de - ner Fas - sung ge - hal - ten Und mar - mor - ne

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

do - - - - - *verbreeden*

10 Gruppo

Fl. picc. *ff*

Fl. gr. *ff*

I II Ob. *ff*

III *ff*

Cl. picc.(Es) *ff*

Cl. gr.(A) *ff*

Sax.sop.(B) *ff*

Sax.ten.(B) *ff*

Cl. b.(B) *ff*

Fag. *ff*

C-Fag. *ff*

Trbe (C) *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *ff*

Trbe (C) *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *ff*

Trbni *mf*

Tuba *mf*

T. Basso *f*

Timp. *allargando*

Sopr. *cresc.* *f* *ff*

de on - meet - lijk - ste zaal. — Geen
 Sa gran - de splen deur! ko - nink - lijk hof dat uw zo - nen niet
 sie rag - ten em - por!

Alt. *scen* *do* *f* *ff*

leef - den in nis en por - taal, Les
cut sous la main du sculp - teur! Rois de fa - veurs ac - ca - blaient leur gé -
 Bil - der, sie rag - ten em - por!

Ten. *scen* *do* *f* *ff*

de on - meet - lijk - ste zaal. — Du
 Sa gran - de splen deur! sahst Di - a - de - me der Kö - ni - ge
 sie rag - ten em - por!

Bass. *scen* *do* *f* *ff*

leef - den in nis en por - taal,
cut sous la main du sculp - teur!
 Bil - der, sie rag - ten em - por!

Viol. *mf* *f* *ff*

Vle *mf* *f* *ff*

Vcl. *mf* *f* *ff*

C-B. *mf* *f* *ff*

allargando

17

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr. *a 2*

I II
Ob. *a 2*

III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a 2*

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

19 Gruppo
Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

20 Gruppo
Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Sopr.
troon-de; Maar groot was't ge - tal dat de Vrij - heid be-kroon-de: Het land waar één ster had ge -

Alt.
ni - e; Pour - tant pres - que tous pré - fe - raient la Pa - tri - e! L'é - toi - le, ja - dis sal - lu -

Ten.
win - ken, Mehr galt dir am Bor - ne der Frei - heit zu trin - ken. Das Land wo ein Stern - lein einst

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr. *a 2*

I II
Ob.

III

Cl. picc. (Es) *a 2*

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a 2*

C-Fag. *a 2*

Trbe (C)

Tr.alto

10 Gruppo
Corni (C)

Trbe (C)

Tr.alto

20 Gruppo
Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Sopr.
glood in den nacht, Was thans als de he-mel in flon - - kren - de pracht!

Alt.
mant dans les cieux, Vo - yait des mil - liers de so - leils ra - di - eux!

Ten.
glänzt in der Nacht, Ward sel - ber ein Him-mel in strah - - len - der Pracht.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Teruggehouden *Ritenu*to

I Con Gioja

Met. $\text{♩} = 98$

Fl. picc.

Ob.

C-ingl. muta Engl. Hoorn

Cl. gr. (A)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

Trbe (C) *f* *mf* *p* *dim.* *a 3*

Tr. alto

Corni (C) *a 3*

Trbe (C) *f* *mf* *p* *dim.* *a 3*

Tr. alto

Corni (C) *a 3*

Trb. *4^o solo*

Tuba

Triang. *pp*

Piatti Gr. C. *p* *pp*

Voci di rag. *Opgeruimd en vroolijk* *Knapen*

Con Gioja

Met. $\text{♩} = 98$

Dan mocht de bei-aard spe - len Van al uw to - ren - tran - sen, Dan mocht de grijs - heid
A - lors, dans les tou - rel - les, Son - nez, clo - ches fi - dè - les Vieil - lards, fol - le jeu -
 Da durf - ten heit - re Wei - sen Von ho - hen Tür - men klin - gen, Aus Brust von Kin - dern,

Viol. *ff* *pizz.*

Vle. *ff* *pizz.*

Vel. *ff* *pizz.*

C-B. *ff* *pizz.*

I

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr.

Ob. I II *a 2*

Ob. III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A) *a 2*

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a 2*

C-Fag.

Trbe (C) *a 3*

Tr.alto

Corni (C) *a 3*

Trbe (C) *a 3*

Tr.alto

Corni (C) *a 3*

Trbni *40*

Tuba

Timp.

Triang.

Piatti Gr. C.

Voci di rag.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

10 Gruppo

20 Gruppo

f, *ff*, *mf*, *p*, *sf*, *I. II.*, *III.*

kwee - len, Dan mocht de jonk - heid dan - sen.
 nes - - se; Chan - tex a - vec i - vres - se.
 Grei - sen, Ein Hoch zum Him - mel drin - gen.

Lustig. Giocoso

Dan mocht de jonk - heid dan - sen.
 Chan - tex a - vec i - vres - se!
 Ein Hoch zum Him - mel drin - gen.

Viol

Vle

Vcl.

C-B.

arco, *pizz.*, *arco*, *f*, *ff*, *mf*

iets

levendiger. Più animato.

Fl. picc. *a 2* *ff*

Fl. gr. *a 2* *ff*

Ob. *a 2* *sf* *ff*

C-ingl. *ff*

Cl. picc. (Es) *ff*

Cl. gr. (A) *a 2* *ff*

Sax. sop. (B) *ff*

Sax. ten. (B) *ff* *dim.*

Cl. b. (B) *ff* *dim.*

Fag. *a 2* *ff* *dim.*

C-Fag. *ff* *dim.*

Trbe (C) *III* *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *I* *II III* *ff*

Trbe (C) *a 3* *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *a 2* *a 3* *ff*

Trbni *a 2* *ff*

Tuba *f* *dim.*

T-Basso *f* *dim.*

Timp. *f*

levendiger. Più animato. *ff*

Viol. *ff* *dim.*

Vle *ff* *dim.*

Vcl. *ff* *dim.*

C-B. *arco* *ff* *sf* *ff* *dim.*

Fl. picc. *a2 tr*

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) *I II*

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T-Basso

Timp.

Triang.

Tamb. picc.

Piatti

Gr. C.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

mf

arco

pizz.

Langzamer

Meno mosso

a tempo
Met. $\text{♩} = 98$.

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

Ob. *a2*

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A) *a2*

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a2*

C-Fag.

Trbe (C) *a3*

Tr. alto

Corni (C) *a3*

Trbe (C) *a3*

Tr. alto

Corni (C) *a3*

Trbni

Tuba

T-Basso

Timp.

Triang.

Piatti
Gr. C.

a tempo
opferuimd en fier. Giocoso e fieramente

Voci di rag.

Dan schiept gij op - ge - to - gen Tot Prin-sen, Vlaamsche ste - den, Wie on - der ze - ge - bo - gen Op
Et fiers et ma-gni - fi - ques, Pas-saient sous vos par - ti - ques, Vos pein-tres, vos po - è - tes, Vrais
 Und die der Sie-ges - wa - gen Da - hin - trug im Ge - wüh - le, Wie Hel - den durf - ten ra - gen, Ge -

Met. $\text{♩} = 98$.

Viol. *pizz.*

Vle *pizz.*

Vcl. *pizz.*

C-B. *pizz.*

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
C-ingl.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (A)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T-Basso
Timp.
Triang.
Piatti
Gr. C.

Voci di rag.
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

ze - ge - wa - gens re - den.
prin - ces de vos fé - tes.
krönt im Kampfes - spie - le.

Lustig Gioioso
Op ze - ge - wagens re - den.
Vrais princes de vos fé - tes!
Gekrönt im Kampfes - spie - le.

Viol.
Vle
Vcl.
C-B

arco
pizz.
arco

iets levendiger. Più animato

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

C-ingl.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T-Basso

Timp.

Triang.

Tamb. picc.

Piatti

Gr. C.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

17

Langzamer *Meno mosso*

Met. $\text{♩} = 98$

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
C-ingl.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (A)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C) III
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C) a3
Trbni
Tuba
T-Basso
Timp.
Triang.
Tamb. picc.
Piaffi
Gr. C.

Voci di rag.
Sopr.
Att.
Ten.
Bass.

opgeruimd en lieflijk Con amabilita

Dan fiet gij uw ron - dee - - len En
 Et l'Art met - tait ses ger - - bes A
 Da schwoll des Vol - kes Prei - - sen Im

Het klokkenspel nadoende.

Dan mocht de bei - aard spe - - len Van
 A - lors, dans les tou - rel - les, Son -
 Da durf - tenheit' - re Wei - - sen, Von

Langzamer *Meno mosso*

Met. $\text{♩} = 98$

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

pizz.
arco

Fl. picc. *ff* *a2*

Ob. *ff* *a2*

C-ingl. *ff*

Cl. gr. (A) *ff* *a2*

Sax. ten. (B) *f*

Cl. b. (B) *f*

Fag. *ff*

Trbe (C) *f* *a3*

Tr. alto

Corni (C) *f* *a3*

Trbe (C) *f* *a3*

Tr. alto

Corni (C) *f* *a3*

Trbni *IV*

Tuba

Triang.

Piatti *p*

Gr. C. *p*

Voci di rag.

Sopr. *sf* *mf*

Alt. *sf* *mf*

Ten. *sf* *mf*

Bass. *sf* *mf*

Viol. *arco* *f*

Vle *arco* *f*

Vcl. *arco* *f*

C-B. *arco* *f*

muta 3^o Hobo

III

IV

kan - ten ge - vels glan - sen; Dan hieldt gij land ju - wee - len, Dan vlocht gij lau - wer - kran -
 nos pi - gnons su - per - bes; Des fleurs e - taient l'hom - ma - ge Of - fert au doux lan - ga -
 fro - hen Lie - der - rin - gen, Da durf - ten Far - ben glei - ßen An Gie - beln, Mau - er - rin -

al uw. to - ren - tran - sen, Dan mocht de grijs - heid kwee - len, Dan mocht de jonk - heid dan -
 nes, clo - ches fi - dè - les. Vieil - lards, fol - le jeu - nes - se Chan - tes a - vec i - vres -

ho - hen Tür - men klin - gen Aus Brust von Kin - dern, Grei - sen Ein Hoch zum Him - mel drin -

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (A)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr.alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr.alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T-Basso
Timp.
Triang.
Tamb. picc.
Piatti
Gr. C.

Voci di rag.
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

nen. Dan spre-det gij voor dé oo - gen Uw Vrij - heid, Kunst en Ze - den: Op
ge. Vos mœurs, vo - tre gé - ni - e, De tous é - taient l'en - vi - e: On
gen. So wuchs in gold' - nen Ta - gen Der Frei - heit Voll - ge - fuh - le, Ihr

sen. Dan spre-det gij voor dé oo - gen Uw Vrij - heid, Kunst en Ze - den: Op
se. Vos mœurs, vo - tre gé - ni - e, De tous é - taient l'en - vi - e: On
gen. So wuchs in gold' - nen Ta - gen Der Frei - heit Voll - ge - fuh - le, Ihr

Breeder. Più largo

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T-Basso

Timp.

Triang.

Tamb. picc.

Piatti

Gr. C.

Voci di rag.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

al - len mocht gij bo - - gen, Om al - len werdt ge aan - be - - den!
tad - mi - rait sur ter - - re, O Flan - dre li - bre et fiè - - re!
 schöp - fet Wohl - be - ha - - gen Nach Nacht und Kamp - fes - schwü - le.

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff

Vrolijk niet te snel *Non troppo vivo*

Metr. ♩ = 152

Metr. ♩ = 116

2 Kleine Fluiten
2 Flauti piccoli

2 Groote Fluiten
2 Flauti grandi

2 Hoboën
2 Oboi

Engelsche hoorn. Later 3^e Hobo
Corno inglese e poi 3^e Oboe

3^e Hobo

Kleine Klarinet in Es
Clarinetto piccolo in mi^b

2 Groote Klarinetten in B
2 Clarinetti grandi in si^b

Saxophone Sopraan in B
Saxophone soprano in si^b

Saxophone Tenor in B
Saxophone tenore in si^b

Basklarinet in B
Clarinetto basso in si^b

2 Baspijpen
2 Fagotti

Contrabaspijp
Contra-Fagotto

1^e Groep
1^o Gruppo

3 Trompetten in C
3 Trombe in ut

Altbazuin
Trombone alto

3 Hoornen in C
3 Corni in ut

2^{de} Groep
2^o Gruppo

3 Trompetten in C
3 Trombe in ut

Altbazuin
Trombone alto

3 Hoornen in C
3 Corni in ut

I II
4 Bazuinen
4 Tromboni
III IV

Tuba
Tuba

Contrabas à anche
Tuba-Basso

Pauken
Timpani

Triangel en Militaire Trommel
Triangolo e Tamburo piccolo

Bekken en Groote Trommel
Piatti e Gran Cassa

3 Thebaansche Trompetten in H
3 Trombe grandi in si

3 Thebaansche Trompetten in As
3 Trombe grandi in la^b

Knapenstemmen. Links en rechts
Voci di ragazzi a sinistra a destra

Sopraan
Soprano

KOOR
CORO

Alt
Alto

Tenor
Tenore

Bas
Basso

Vrolijk niet te snel *Non troppo vivo*

Metr. ♩ = 152

Metr. ♩ = 116

I
II

Violen
Violini

Altviool
Viola

Vioolcel
Violoncelli

Basviool
Contra-Bassi

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T-Basso
Timp.
Triang.
Piatti
Gr. C.
Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

1^o Gruppo
2^o Gruppo

a2
sf
f
mf
ff
II
III

Zelfde tijdmaat Istesso tempo

♩ = 116

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

Ob. *a2*

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B) *muta in A*

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) *I II a3 II*

Tr. alto *III ff 2 ff*

Corni (C) *ff*

Trbe (C) *III II dim.*

Tr. alto *III ff dim.*

Corni (C) *f*

Trbni *f*

Tuba *f*

T-Basso *f*

Triang. *f*

Piatti Gr. C. *mf*

Trbe gr. (H) *d.=d a3 sf sf ff sf sf*

Zelfde tijdmaat Istesso tempo

♩ = 116

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

A $\text{♩} = 152$

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (A)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr.alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr.alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Triang.
Piatti Gr. C.

1^o Gruppo
2^o Gruppo

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

A $\text{♩} = 152$

Matig. Moderato. Metr. ♩ = 112

Fl. picc. a.2

Fl. gr. a.2

Ob. a.2

Cl. picc. (Es) a.2

Cl. gr. (A) a.2

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) I II III

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C) III

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Triang.

Piatti Gr. C.

Bass

mf

mf

Afgunst.
Recit. (spottend voor te dragen)

Dan, dan mocht gij snoe - ven, snoeven! maar hoe
 Non! bien - tôt, votre as - - tre é - loi - gne sa lu -
 Euch, Euch war's ver - gön - net! wie lan - ge, ach, wie

Matig. Moderato. Metr. ♩ = 112

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Metr. ♩ = 112

Ob. *ff* *a 2* *sf* *fff*

Cl.gr. (B) *ff* *a 2* *fff*

Sax.sop.(B) *f* *sf* *fff*

Sax.ten.(B) *f* *sf* *fff*

Cl.b. (B) *f* *sf* *fff*

Fag. *mf* *f* *dim.* *mf*

C-Fag. *mf* *f* *dim.* *mf*

Trbe (C) I II *mf* *sf* *fff*

Tr. alto *mf* *sf* *fff*

Corni (C) *f* *sf* *fff*

Trbe (C) I II III *mf* *sf* *fff*

Tr. alto *mf* *sf* *fff*

Corni (C) *f* *sf* *fff*

Trbni *a 2* *mf* *f* *dim.*

Tuba *mf* *f* *dim.* *mf*

Timp. *mf* *sf* *fff*

Bass *mf* *sf* *fff*

lang? cur. lang?
 Hoe dra werd weer uw vrij - heid dwang! —
 Bien-tôt par - rait le som-brevainqueur! —
 Wie bald ward eu - re Frei - heit Zwang. —
 Ho snel is u_ de
 Où donc cet art, bril -
 Das Reich der Künste

Metr. ♩ = 112

Viol. *f*

Vle *f*

Vcl. *f*

C-B. *f*

Metr. ♩ = 112

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Bass.

Kunst ont-vlo-gen! Hoe werd uw geest ge - doofd! Hangt een slui - er voor uwe oo - gen En buigt
 lante é-toile Et ce gé - nie ins - pi - ra - teur. Ah! qu'un voi - le, Flan-dre, cou - vre tes yeux -
 ging zu nich-te! Des E - del-sten be - raubt! Ach! Verschlei-ert das Ge-sich-te und beugt -

Metr. ♩ = 112

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

B Langzaam. Lento. Metr. ♩ = 126

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.

Antwerpen en Zustersteden.

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

slend f
Klagend, maar kloek Me - - - de - doo - gen!
Jours - d'a - lar - mes!
Mit - - - leid! Geht nicht in's Ge - rich - te

slend sf
Lamento Me - - - de - doo - gen!
Jours - d'a - lar - mes!
Mit - - - leid! Mit - leid!

het hoofd!
tes yeux.
das Haupt!

Langzaam. Lento. Metr. ♩ = 126

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

rit. Lang. a tempo

Ob. *ff* *a₂*

Cl. gr. (B) *ff* *a₂*

Sax. sop. (B) *ff*

Sax. ten. (B) *ff*

Cl. b. (B) *ff*

Fag. *ff*

C-Fag. *ff*

Trbe (C) *ff* *a₃*

Tr. alto

Corni (C) *ff* *a₃*

Trbe (C) *ff*

Tr. alto

Corni (C) *ff* *a₃*

Trbni *ff*

Tuba *ff*

T. Basso *ff*

Timp. *ff*

Tamtam. *ff*

Gr. C. *ff*

Sopr. *sf* *a₂*

Alt. *sf* *a₂*

Ten. *sf* *a₂*

Bass. *sf* *a₂*

Cis (ut#)

'tVa-derland, na zulkeen lot, Werd ver-trappeld en be-spot!
 Un pas-sé si glo-ri-eux Est sui-vi d'un joug hon-teux!
 Va-ter-land, wech bitt-res Loos! Du zer-tre-ten, einst so groß!
 Afgunst.

Hangt eenslui - er voor uwe oo - gen!
 Cache à tous d'a - mè - res lar - mes!
 Ach, ver-hüllt das An - ge-sich - te.

rit. Lang. a tempo

Viol. *ff*

Vle *ff*

Vcl. *ff*

C-B. *ff*

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. picc. (Es) Cl. gr. (B) Sax. sop. (B) Sax. ten. (B) Cl. b. (B) Fag. C-Fag. Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbni Tuba Timp. Sopr. Alt. Ten. Bass. Viol. Vle. Vcl. C-B.

1^o Gruppo
2^o Gruppo

Europa. Vlaanderen werd na zulk een lot Door ons ver-trappeld en
 Hangt een slui-er ons voor de oog-en, hangt een slui-er ons voor de oog-en.
 Ah! ca-chons nos tris-tes lar-mes! Jours de deuil, ô jours d'a-lar-mes. Beau pa-ys, Par nous conquis, A toi la honte et le
 Hül-len wir das An-ge-sich-te, Hül-len wir das An-ge-sich-te.
 Flan-dern fiel, welch bitt'res Loos, Und wir sind Schuld am E-

rit.

17

Lang. **C** a tempo

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. picc. (Es) Cl. gr. (B) Sax. sop. (B) Sax. ten. (B) Cl. b. (B) Fag. C-Fag. Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbni Tuba T. Basso Timp. Tamtam.

Sopr. - be-spot! Longa Me - de - doo - gen! Me - de - doo - gen!
 Jours - - - - - d'a - lar - mes! Jours - - - - - d'a - lar - mes!
 Mit - - - - - leid! Geht nicht in's Ge - rich - te!

Alt. - mé-pris!
 Ten. - - lend groß!
 Bass. Hangt een slui - er voor uwe oo - gen!
 Tu su - bis le sort des ar - mes!
 Ach! verhüllt das An - ge - sich - te!

Lang. **C** a tempo

Viol. Vle Vcl. C-B.

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

1^o Gruppo
Trbe (C)
Tr. alto

2^o Gruppo
Tr. alto
Corni (C)

Trbnri

Tuba

T. Basso

Timp.

Gr. C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Zustersteden.
 Vlaan-drens Vrij - heid
 Toi si bra - ve!
 Flan - dern's Frei - heit

was ge-stor - ven,
 puis es - cla - ve
 war er-stor - ben,

Vlaan - drens

Vlaan-drens Vrij - heid
 Pau - vre Flan - dre!
 Flan - dern's Frei - heit

was ge-stor - ven,
 Peu - ple li - bre,
 war er-stor - ben,

Tu su -

Vlaan - drens Vrij-heid
 Pau - vre Flan-dre!
 Flan - dern's Frei-heit

was ge - stor-ven,
 Toi si bra-ve,
 war er - stor-ben,

Flan - dern's

Vlaan - drens Vrij-heid
 Peu - ple li - bre,
 Flan - dern's Frei-heit

was ge - stor-ven,
 puis es - cla-vel
 war er - stor-ben,

riten. a tempo

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. picc. (Es) Cl. gr. (B) Sax. ten. (B) Cl. b. (B) Fag. C-Fag. Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbni Tuba T. Basso Timp.

1^o Gruppo
2^o Gruppo

Sopr. har - te was ver - dor - ven. Me - - de - doo - gen! Me - - de - doo - gen!
Jours - d'a - lar - mes! Jours - d'a - lar - mes!
Mit - - leid! Geht nicht in's Ge - rich - te!

Alt. - bis leur vile en - tra - ve! f - sf

Ten. cresc. gro - ßes Herz ver - dor - ben. Me - - de - doo - gen! Me - - de - doo - gen!
Jours d'a - lar - mes! Jours d'a - lar - mes!
Mit - - leid! Mit - leid!

Bass. cresc. Hangt een slui - er voor uwé oo - gen! Hangt een slui - er voor uwé oo - gen!
Cache à tous d'a - mè - res lar - mes! Tu su - bis le sort des ar - mes!
Ach, ver - hüllt das An - ge - sich - te! Ach, ver - hüllt das An - ge - sich - te!

Viol. Vle. Vcl. C-B

pizz. arco pizz. arco

17

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbnl

Tuba

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

17

Wee wee - kla - gend: ach! wat Vlaanderen red -
 Déedle Kunst ont - vlood den lan - de, Of zij vluchte voor de schande,
 Le flot noir bouil - lonne et monte; L'Art é - migre ou fuit la hon - te! Qui vien - dra te - se - cou - rir? Flan - dre, il faut -
 Und die Kunst ent - wick dem Lande, Floh dem Spot - te, floh der Schande.

Weh! Ruft laut ein Ach! Was Flan - dern ret -

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob. *a 3 sf*

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B) *a 2*

Sax. sop. (B) *sf*

Sax. ten. (B) *sf*

Cl. b. (B) *ff*

Fag. *a 2*

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C) *ff*

Trbe (C) *I II III ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) *I II III ff*

Trbni *ff*

Tuba *ff*

T. Basso *ff*

Timp. *ff*

Triang.

Tamb. picc.

Trbe gr. (H) *a 3 sf*

Trbe gr. (As) *a 3 sf*

Voci di rag.

Knapen Al de werelddeelen.

Vlaan - - dren is her-re - zen uit zijn roem,
 Flan - - dre, é - blou - is - san - te Ta lu - eur,
 Flan - - dern aus sich sel - ber sog es Kraft

Sopr. *sf* den mag!

Alt. *sf* mou-ri!

Ten. *sf* ten mag!

Bass. *sf*

Vlaan - dren is her-re-zen uit zijn roem,
 vurig Brill - le tri - om - phan - te Et re - vit
 Con fuoco Flan - dern aus sich sel - ber sog es Kraft,

Viol. *ff*

Vle *ff*

Vcl. *ff*

C-B. *ff*

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Trbe gr. (H)

Trbe gr. (As)

Voci di rag.

19 Gruppo

20 Gruppo

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

iets meer bewogen *poco anima*

Als de plant weer als de plant weer uit de bloem!

dans sa splen-deur Comme u - ne plan te De sa fleur.

eig - nes Mark, ja eig - nes Mark gab Hei - lungs-saft.

Vlaan - dren is her - re - zen uit zijn roem.
Tu viens re - vivre en - fin dans ta splen - deur!
Flan - dern, aus sich sel - ber sog es Kraft!

Dwin - Sombre et la - Des - po.

Fl. picc. a 2

Fl. gr. a 2

Ob. I II III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

Sopr. *Krachtig en met verontwaardiging ff*

Alt. *mf*

Ten. *sf*

Bass. *sf*

Als van de wa - reldkaart, met

Lorsque vous vou - liez Ray-er de

- ge - lan - den! Dwin - ge - landen!

- che ty - ran - ni - el! Hydre in - fâme, in - as - sou - vi - e!

- ten, wil - del! Des - po - ten, wil - del! Die nie - der - steigt in Flan - dern's

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. a 2

Fl. gr. a 2

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) a 3

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni a 2

Tuba

T. Basso

Timp.

Piatti

Gr. C.

Sopr.

uw be-bloe - de han - den, Gij Vlaan - dren af dorstva - gen, waart ge ont

Alt.

vo - tre main san - glan - te La Flan - dre gé - mis-san - te Et ses

Ten.

fried - li - che Ge - fil - de, Es zu er - bern, tol - ler eit - ler

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

rit.

E Zeer breed, Largo $\text{♩} = 76$
Met. $\text{♩} = 144$

Fl. picc. a 2

Fl. gr. a 2

Ob. a 2

Cl. picc. (Es) a 2

Cl. gr. (B) a 2

Sax. sop. (B) a 2

Sax. ten. (B) a 2

Cl. b. (B) a 2

Fag. a 2

C-Fag. a 2

Trbe (C) a 3

Tr. alto a 3

Corni (C) a 3

Trbe (C) a 3

Tr. alto a 3

Corni (C) a 3

Trbni a 2

Tuba a 2

T. Basso a 2

Timp.

Sopr. (Met nadruk) *f* *sf* *f* *sf* *f* *sf*

zind: Dan straal-deu van de wan-den, Dan straal-deu van ge-wel-ven, In

Alt. arts. *f* *sf* *f* *sf* *f* *sf*

Ses fiers hó-tels de vil-le A vo-treen-gean-ce vil-le, Du

Ten. *f* *sf* *f* *sf* *f* *sf*

Wahn! waart ge ont-zind. Die heh-ren Kunst-ge-bil-de, Sie tra-ten euch ent-ge-gen, Es

Bass. *f* *sf* *f* *sf* *f* *sf*

Eit-ler Wahn!

Viol. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Vle *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Vcl. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

C-B. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

E Met. $\text{♩} = 144$

Teruggehouden Riten. Impetuoso e con forza.

Metr. d = 126

1^o Gruppo

Fl. picc.

Fl. gr.

Ot.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

uw pa-lei-zen zel-ven, Nog Vlaan-drens glo-rie blind! Als gij hier ze-gepra-lend

peu-ple ter-ras-sé E-vo-quaient le glo-ri-eux pas-sé! Vos cours, dans nos pa-lais, souil-

weht aufblut-gen We-gen euch Grau'n des To-des an. Als ihr als Sie-gerkam't in

Krachtig en onstuimig.

Teruggehouden Riten. Impetuoso e con forza

Metr. d = 126

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. a 2

Fl. gr. a 2

Ob. a 2

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) a 3

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni a 2

Tuba

T. Basso

Timp.

Piatti

Gr. C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

om kwaan-rij-den, Maar voor pa- lei-zenheen uit 'slands ge-meen-te-

lés par votre joi-e, Et qui de vous, tyrans, hé-las! é-taient la

Flan- dern's Gau-en, Ihr darf-tet sprach-beraubt die Wun-der-din-ge

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp
Piatti
Gr. C.

10 Gruppo
20 Gruppo

Sopr.
tij - den, Pa - lei - zendiegeuit deedt roo - ven, Maar zelf nietmee kondt voe-ren, u ten
Alt.
proi - e Vo - yaient a - vec en - vi - e, Brill - ler les fruits de no - tre an - oien gé -
Ten.
schau - en. Pa - lä - ste, die ihr ge - plün - dert, Sie wi - chennicht, sie stan - den fel - sen -
Bass.

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

Fl. picc. a 2

Fl. gr. a 2

Ob. a 2

Cl. picc. (Es) a 2

Cl. gr. (B) a 2

Sax. sop. (B) a 2

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) a 3

Tr. alto

Corni (C) a 3

Trbe (C) a 3

Tr. alto

Corni (C) a 3

Trbni a 2

Tuba

T. Basso

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

ho - ven, Dan wen - det gij u bleek en klap - per - tan - dend

ni - el Et pleins de trou - ble, Oui, pleins d'é - pou - van - te

fe - ste. Da gab sich eu - re Wut in Ti - ger - blik - ken

17

poco a poco accelerando

Fl. picc. *a 2*

Fl. gr. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. picc. (Es) *a 2*

Cl. gr. (B) *a 2*

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C) *a 3*

Tr. alto

Corni (C) *a 3*

Trbe (C) *a 3*

Tr. alto

Corni (C) *a 3*

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

f langzamerhand versnellen

Sopr. *f*

Alt. *f*

Ten. *f*

Bass. *f*

om, Als - of gij reu - zen schim - men Er frond - send uit zaagtklim - men,

Vos re - regards dis - tin - guaient dans l'om - bre, dans l'om - bre gran - dis - san - te,

kund, Auf - stie - gen Rie - sen - schat - ten, Die kei - ne Ru - he hat - ten,

poco a poco accelerando

Viol.

Vle

Vol.

C-B.

accelerando

Fl. picc. *a.2*

Fl. gr. *a.2*

Ob. *a.2*

Cl. picc. (Es) *a.2*

Cl. gr. (B) *a.2*

Sax. sop. (B) *a.2*

Sax. ten. (B) *a.2*

Cl. b. (B) *a.2*

Fag. *a.2*

C-Fag. *a.2*

Trbe (C) *a.3*

Tr. alto *a.3*

Corni (C) *a.3*

Trbe (C) *a.3*

Tr. alto *a.3*

Corni (C) *a.3*

Trbni *a.2*

Tuba *a.2*

T. Basso *a.2*

Timp.

1^o Gruppo

2^o Gruppo

versnellen

Sopr. *f*

Alt. *f*

Ten. *f*

Bass. *f*

Als - of het Oog dat richt, er vlam - - mend, vlam -

Les spec - tres me - na - gants D'u-ne race - al - tiè -

Und Au - gen zorn - ent - flammt, sie schau - - ten, schau -

accelerando

Viol. *a.2*

Vle *a.2*

Vcl. *a.2*

C-B. *a.2*

Terughouden Rit.

F

Met. $\text{♩} = 126$

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

Ob. *a3*

Cl. picc. (Es) *a2*

Cl. gr. (B) *a2*

Sax. sop. (B) *a2*

Sax. ten. (B) *a2*

Cl. b. (B) *a2*

Fag. *a2*

C-Fag. *a2*

Trbe (C) *a3*

Tr. alto *a3*

Corni (C) *a3*

Trbe (C) *a3*

Tr. alto *a3*

Corni (C) *a3*

Trbni *a2*

Tuba *a2*

T. Basso *a2*

Timp.

Triang. Tamb.

Piatti Gr. C.

Trbe gr. (H) *a3*

Trbe gr. (As) *a3*

Voci di rag.

Knapen

Sopr. Daar - om rees Vlaan - de - ren weer uit zijn roem!

Alt. Mais tri - om phan - te, en - fin, de tonvainqueur.

Ten. So schöpf - te Flan - dern aus sich sel - ber Kraft.

Bass. - mend bo - ven - klom! Daar - om rees Vlaande -

- re de fiers gé ants! Re - viens, ô Flandre, aux

- ten in das Rund. So schöpfte Flandern

Viol. *a2*

Vlc. *a2*

Vcl. *a2*

C-B. *a2*

Terughouden Rit.

Met. $\text{♩} = 126$

F

10 Gruppo

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (B)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.

Piatti

Gr. C.

Trbe gr. (H)

Trbe gr. (As)

Voci di rag.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

renweer uit zijn roem. Als de plant weer als de plant weer uit de bloem! Her-re-

jours de la splendeur, Comme u-ne plante E-clot re-nais-san-te De sa fleur! O Flan-

aus sich sel-ber Kraft, eig-nes Mark, ei-ge-nes Mark gab Hei-lungs-saft! O Flan-

Daar - om rees Vlaan - de-ren
 Tu re - con - quis ta gloire
 So schöpf-te Flan - dern
Antwerpen en Zustersteden

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (B)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Triang.
Piatti Gr. C.
Trbe gr. (H)
Trbe gr. (As)
Voci di rag.
Sop.
Alt.
Ten.
Bass
Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

1^o Gruppo
2^o Gruppo

weer uit zijn roem!
et ta splen - deur!
Kraft aus sich selbst.

zen! Her - re - - zen!

dre! O Flan - - dre!

dern! O Flan - - dern!

Be-houdt uw schild, Be-
Ah! gar - - de bien, ton
Steht fest! Steht fest und

zen! Her - re - - zen!

Be-houdt het dub - bel schild dat
De ton dou - ble é - cus - son, ah!
Steht fest und wan - ket nicht im

Al de werelddeelen

Be-houdt het dub - bel schild dat
De ton dou - ble é - cus - son, ah!
Steht fest und wan - ket nicht im

ma più retenu
Metr. ♩ = 126 (maar meer teruggehouden)

G

Fl. gr. *sf* *mf* *sf* *f* *a.2* *f* *sf* *sf*

Ob. *f* *a.2* *f*

Cingl. *f*

Cl. gr. (B) *sf* *sf* *a.2* *mf* *sf* *sf* *sf*

Fag. *sf* *sf* *p* *sf* *sf*

Tr. alto 10 Gr. *p* *p* *sf* *sf*

Tr. alto 20 Gr. *sf* *sf*

Trbni *sf* *sf* *p* *p* *sf* *sf*

Trbe gr. As *a.3* *3* *a.3* *3* *mf* *mf* *mf*

Voci di rag.

Sop. *mf* *mf* *sf*

Alt. *f* *dim.* *sf* *dim.* *mf*

Ten. *f* *dim.* *sf* *dim.* *mf*

Bass *f* *dim.* *sf* *dim.* *mf*

Viol. *sf* *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

Vle *sf* *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

Vcl. *sf* *sf* *f* *sf*

C-B. *sf* *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

houdt uw schild. Be-houdt uw schild, Be-
vieux bla-son! *Il gar de bien de bien* *lon*
wan ket nicht! Steht fest! Steht fest und

Be-houdt het dub-bel schild, dat
Il rend im-pé-ris-sable et
Steht fest und wan-ket nicht im

al-len u be-nij-den: Uw Vrij-heid en uw Kunst, uw Vrij-heid en uw Kunst!
gar-de bien la gloi-re! L'Art et la Li-ber-té, L'Art et la Li-ber-té! Be-houd het dub-bel
Kampf für heil' ge Gü-ter für Frei-heit und für Kunst, für Frei-heit und für Kunst. *mf* *mf* *mf*
De ton doub-leé-cus-
Steht fest und wan-ket

Be-houdt het dub-bel schild, dat
Il rend im-pé-ris-sable et
Steht fest und wan-ket nicht im

al-len u be-nij-den: Uw Vrij-heid en uw Kunst, uw Vrij-heid en uw Kunst!
gar-de bien la gloi-re! L'Art et la Li-ber-té, L'Art et la Li-ber-té! Be-houdt het dub-bel
Kampf für heil' ge Gü-ter für Frei-heit und für Kunst, für Frei-heit und für Kunst. *mf* *mf* *mf*
De ton doub-leé-cus-
Steht fest und wan-ket

Fl. gr.

Ob.

Cingl.

Cl. gr. (B)

Fag.

Tr. alto

Tr. alto

Trbni

Trbe gr. As

Voci di rag.

houdt uw schild!
vieux bla-son!
 wan - - - ket nicht!

Sop.

al-len u be-nij-den: Uw Vrij-heid en uw Kunst! Uw Vrij-heid en uw Kunst!
lè-gue ta mè-moi-re A la pos-té-ri-té! à la pos-té-ri-té!
 Kampf für heil' - ge Gü - ter, für Frei-heit und für Kunst, für Frei-heit und für Kunst!

Alt.

schild dat al-len u be-nij - - - den! O moch - ten in de zelf-degunst
son ah, gar-de-bien la glü - - - re! Ah! puis-se cha - que peuple é-pan-du
 nicht im Kampf für heil'-ge Gü - ter! Zum Loh - ne der ver-lieh'nenGunst

Ten.

al-len u be-nij-den: Uw Vrij-heid en uw Kunst! Uw Vrij-heid en uw Kunst!
lè-gue ta mè-moi-re A la pos-té-ri-té! à la pos-té-ri-té!
 Kampf für heil' - ge Gü - ter, für Frei-heit und für Kunst, für Frei-heit und für Kunst!

Bass

O moch - ten in de zelf-degunst
 Ah! puis-se cha - que peuple é-pan-du
 Zum Loh - ne der ver-lieh'nenGunst

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc.
 Fl. gr.
 Ob.
 C-ingl.
 Cl. picc. (E♭)
 Cl. gr. (B)
 Sax. sop. (B)
 Sax. ten. (B)
 Cl. b. (B)
 Fag.
 C-Fag.
 Trbe (C)
 Tr. alto
 Corni (C)
 Tr. alto
 Corni (C)
 Trbni
 Tuba
 T. Basso
 Timp.
 Piatti Gr. C.

C-ingl. muta 3^a Ob.
 Clar. muta in A

1^o Gruppo
 2^o Gruppo

Sop.
 Alt.
 Ten.
 Bass

Wij ons ver - blij - den! O moch - ten in de zelf-degunst wij ons ver - blij - den! Komt,
 sur - le. mon - de. U - nir - votre art. ô Elan-dre à, vo - be - tre paix pro-son - de. O
 stehn wir als Hü - ter! Zum Loh - ne der ver-liehnen Gunst, stehn wir als Hü - ter. Kommt

Viol.
 Vle
 Vcl.
 C-B.

Ritenuto Metr. $\text{♩} = 90$

cresc.
 mf

H

Fl. picc. *a2*

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (B)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Timp.

Piatti Gr. C.

Sop.

Alt.

Ten.

Bass

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

Ob. *ff*

Cl. picc. (Es) *ff*

Cl. gr. (A) *ff*

Sax. sop. (B) *ff*

Sax. ten. (B) *ff*

Cl. b. (B) *ff*

Fag. *a2*

C-Fag. *ff*

Trbe (C) *a3*

Tr. alto

Corni (C) *ff*

Trbe (C) *a3*

Tr. alto

Corni (C) *ff*

Trbni

Tuba *mf*

T. Basso

Timp.

Piatti Gr.C.

Sop. *mf* *cresc.* *f* *sf* *sf*

denzang der Toekomst aan-ge - he - ven, Die har - ten tril-lendoetaant ver-ste wæ - reld - strand!

Alt *mf* *cresc.* *f* *sf* *sf*

ions l'hym-ne de paix Et de pro-grès Dont l'hom-me ra-jeu-ni cé - le-bre les bien - faits!

Ten. *mf* *cresc.* *f* *sf* *sf*

Der Zu - kunft Hym-ne an-zu - he - ben, Die hehr wie Op-ferrauch steigt zu der Ster-ne Rand!

Bass *mf* *cresc.* *f* *sf* *sf*

Viol.

Vle

Vcl. *cresc.*

C-B. *cresc.*

Ritenuo ♩ = 90

Plechtig en statig - *Maestoso*

I Metr. $\text{♩} = 88$

10 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

20 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Koorzang der volkeren

Sop.
Vor - sten, geenzwaard aan de zij meer ge - gord! Vol - ken, geen

Alt.
Prin - ces! Lais - sez - re - po - ser vo - tre glai - - - ve! Peu - ples! Pour ja -

Ten.
Für - sten, be - gebt euch des Schwerts an der Seit! Völ - ker, nicht

Bass

10 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

20 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Sop.
volk meer in rampen ge - stort! Wil - den, geen bloed meer nit sche - dels ge -

Alt.
mais aux combats fai - tes trè - - - ve! Ham - mes, le jour de ven - gean - ce s'a -

Ten.
Brü - der mehr ru - fet zum Streit! Wil - de, be - sieg' euch was groß ist und

Bass

Fl. picc. *a 2* *f*

Fl. gr. *a 2* *f*

Ob. *a 2* *f*

Cl. gr. (A) *f*

Sax. ten. (B) *mf*

Cl. b. (B) *mf*

Fag. *a 2* *f*

Trbe (C) *mf*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *mf*

Trbe (C) *mf*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *mf*

Trbni *mf*

Timp. *p*

Triang. *p*

Piatti Gr. C. *p*

Sop. *ff* *Uitdrukvol (expressivo)*

Alt. *ff* *mf*

Ten. *ff*

Bass *ff*

Viol. *f*

Vle *f*

Vcl. *pizz.*

C-B. *pizz.*

dronken! Al - - len zij plaats in het zon - licht ge - - schon - ken!

chê - ve: Pla - - ceau so - leil pour tout ce qui se - - de - - ter le Schê - - del!

Schreck - - lich der Trank aus ge - - mor se - - de - - ter Schê - - del!

e - del.

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. picc. (Es) Cl. gr. (A) Sax. sop. (B) Sax. ten. (B) Cl. b. (B) Fag. C-Fag. Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbe (C) Tr. alto Corni (C) Trbni Tuba T. Basso Timp. Triang. Tamb. picc. Piatti Gr C Trbe gr. (H) Trbe gr. (As) Sop. Alt. Ten. Bass Viol. Vle. Vel. C-B.

Vrij zij de Mensch, waar hij zwerft, waar hij huist, Vrij,
 Li bre soit l'hom - me, ou no-made ou ci-to - yen! Libre,
 Frei sei der Mensch, ob er schwei - fet, ob haust, Frei,

Fl. picc. *a2*

Fl. gr.

Ob.

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.

Tamb. picc.

Piatti Gr. C.

Trbe gr. (H)

Sop.

Alt.

Ten.

Bass

Vrij! vrij als waar de Schel - de bruist! Vrij!

libre ou l'Escaut four-nit son cours loin - tain! Libre!

Frei! Wie die Schel - de schäumt und braust! Frei!

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl.picc.
Fl.gr.
Ob.
Cl.picc.(Es)
Cl.gr.(A)
Sax.sop.(B)
Sax.ten.(B)
Cl.b.(B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr.alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr.alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T.Basso
Timp.
Triang.
Tamb.picc.
Piatti
Gr.C.

Trbe gr. (H)
Trbe gr. (As)
Sop.
Alt.
Ten.
Bass

Ja vrij, ja vrij als waar de Schel- de bruist! Groot blijve niet wie ver-
Libre où L'Es- cant four- nit son- cours loin- tain! Non! Grand nest point qui do-
Ja frei, so wie die Schel-de schäumt und braust! Stoßt ihn vom Thron, der uns

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

10 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

20 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Sop.
drukt, wie ver-drukt en ver - nielt!

Alt
mi-ne et ra-va-geet dé - truit.

Ten.
knech-tet und der uns be - drückt,

Bass

Groot zij al-leen

Seul, il est grand

Trag den Purpur,

wie ver-rukt, wie ver-rukt 'en be-

qui re - lève, é-man-ci-pe et cons-

was uns hebt, was uns hebt und ent-

Fl. gr.

Ob.

10 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

20 Gruppo
Trbe (C)
Tr.alto

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Sop.
zielt!

Alt
truit!

Ten.
zückt,

Bass

Groot wie den nacht,

Grand est ce-lui

Groß, wer die Nacht,

wie den nacht voor de klaar-heid doet zwich - ten!

Qui dans l'ombre ap-por-te la lu - miè - re

Wer das Dun - kel der Näch - te ver - nich - tet,

Viol.

Fl. picc.
Fl. gr.
 I II
Ob.
 III
Cl. picc.(Es)
Cl. gr.(A)
Sax. sop.(B)
Sax. ten.(B)
Cl. b.(B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
 I II III
Corni (C)
 I II III
Trbe (C)
Tr. alto
 I II III
Corni (C)
 I II III
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Triang.
Tamb. picc.
Piatti
Gr. C.
Trbe gr.(H)
Trbe gr.(As)
Sopr.
Alt
Ten.
Bass
Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

wijs - - heid en wel - va - ren droomt, Groot, Groot,
 pen - - se enu - ti - - les tra - vaux Grand! Grand!
 schau - - et von Wohl - fahrt und Glück Rein! Rein!

1^o Gruppo

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

I II
Ob.

III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A) *a2*

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag. *a2*

C-Fag.

Trbe (C) I II III *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) I II III *ff*

Trbe (C) I II III *ff*

Tr. alto *ff*

Corni (C) I II III *ff*

Trbni *ff*

Tuba *ff*

T. Basso *ff*

Timp *ff*

Triang. Tamb. picc. *ff*

Piatti Gr. C. *ff*

Trbe gr. (H) *a3*

Trbe gr. (As)

Sopr.

Alt

Ten.

Bass

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

(d=88)

19 Gruppo

Fl. picc.

Fl. gr.

I II
Ob.

III

Cl. picc.(Es)

Cl. gr.(A)

Sax. sop.(B)

Sax. ten.(B)

Cl. b.(B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang

Tamb. picc.

Piatti
Gr. C.

Trbe gr.(H)

Trbe gr.(As)

Sopr.

Alt

Ten.

Bass

Schel - de stroomt! Vrijheid en Kennis, de Kunst, de Kunst is uw kroon! Kunst in de kluisen,
 tend ses flots! Sain-te Li-ber-té oui l'Art est ton jo - yau; Dans la chaumière
 wie dein Blick! Kunst hoch in Steinen Er-glänzt, er-glänzt dei-ne Kron', Leucht' sie in Hütten

(d=88)

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. gr.
I II
Ob.
III
1^o Gruppo
Trbe (C)
Tr. alto
2^o Gruppo
Trbe (C)
Tr. alto
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp
Sopr.
Alt
Ten.
Bass
Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

in de kluzen en Kunst op den troon! Licht in de hoofden, in de hoofden, en lucht aan de har-ten!
Qu'il ra-yon - ne comme au châ-teau *Paix et lu-mière,* *Dans le cœur, au cer-veau! Les-pé - ran-ce!*
in den Hütten und leucht' sie am Thron, Sonn in uns drinnen, keinen Zwang, keinen Zwang mehram Her-zen

19 Gruppo

Fl. picc. *f*

Fl. gr. *f*

I II
Ob. *f*

III *f*

Cl. gr. (A) *f*

Sax. ten. (B) *mf*

Cl. b. (B) *mf*

Fag. *f*

Trbe (C) *f*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *f*

Trbe (C) *f*

Tr. alto *mf*

Corni (C) *f*

Trbni *mf*

Timp. *mf*

Triang. *p*

Piatti Gr. C. *p*

Trbe gr. (H)

Sopr. *mf*

Alt *mf*

Ten. *ff*

Bass *ff*

20 Gruppo

Viol. *f*

Vle *f*

Vcl. *f*

C-B. *f*

Zoe - te - re vreug - den en zach - te - re smar - ten! Kunst vol na -
 Tout en com mun, en fin, la joie et la souf - fran - ce!
 Sü - Be-re Freu - den und lin - de - re Schmer - zen.

Que la na -
 Kunst die im

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob.
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (A)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Triang.
Tamb. picc.
Piatti Gr. C.
Trbe gr. (H)
Trbe gr. (As)
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass
Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

Fl. picc.

Fl. gr.

I II
Ob.

III

Cl. picc. (Es)

Cl. gr. (A)

Sax. sop. (B)

Sax. ten. (B)

Cl. b. (B)

Fag.

C-Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni (C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.

Tamb. picc.

Piatti

Gr. C.

Trbe gr. (H)

Trbe gr. (As)

Sopr.

Alt

Ten.

Bass

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Fl. picc. *a2*

Fl. gr. *a2*

I II Ob. *a2*

III *a2*

Cl. picc. (Es) *a2*

Cl. gr. (A) *a2*

Sax. sop. (B) *a2*

Sax. ten. (B) *a2*

Cl. b. (B) *a2*

Fag. *a2*

C-Fag. *a2*

Trbe (C) *III*

Tr. alto *III*

Corni (C) *a3*

Trbe (C) *III*

Tr. alto *III*

Corni (C) *a3*

Trbni *a2*

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang. Tamb. picc.

Piatti Gr. C.

Trbe gr. (H) *a3*

Trbe gr. (As) *a3*

Voci di rag.

muta C-ingl.

Sopr. *Afgunst*
Schel - de vloeit! En dan? En dan?

Alt *Afgunst*
celle qu re - gard! A - lors! A - lors?

Ten. *Afgunst*
Auf - ent - halt. Und dann? und dann?

Bass *Afgunst*
Auf - ent - halt. Und dann? und dann?

Knapen *mf*
Dan zal de bei-aard
Que vo - tre voix ré -
Dann sol - len heit' - re

Allen
Dan zal de bei-aard
Que vo - tre voix ré -
Dann sol - lenheit' - re

Viol. *pizz.*

Vle. *pizz.*

Vcl. *pizz.*

C-B. *pizz.*

Met. ♩ = 200 (♩ = 100) *pizz.*

Fl. picc. *a2* *ff*

Ob. *a2* *ff*

C-ingl. *ff*

Cl. gr. (A) *a2* *f*

Sax. ten. (B) *f*

Cl. b. (B) *f*

Fag. *a2* *a2* *ff*

Trbe (C) *a3* *f*

Tr. alto *f*

Corni (C) *f*

Trbe (C) *a3* *f*

Tr. alto *f*

Corni (C) *a3* *f*

Trbne *IV* *f*

Tuba *f*

Triang. *p*

Piatti Gr. C. *p*

Voci di rag.

spe - - len Van al - le to - ren - tran - sen, Dan zal de grijs - heid kwee - len, Dan zal de jonk - heid
 pon - - de, Bef - frois du vas - te mon - - del A l'hym - ne de lu - miè - - re, U - nis tes chants, ó
 Wei - - sen Von ho - hen Tür - men klin - - gen, Aus Brust von Kin - dern, Grei - - sen Ein Hoch zum Him - mel

Sopr. *sf*

Alt *sf*

Ten. *sf*

Bass *sf*

Viol. *ff*

Vle *ff*

Vcl. *ff*

C-B. *f*

Fl. picc.
Fl. gr.
Ob. I II
Ob. III
Cl. picc. (Es)
Cl. gr. (A)
Sax. sop. (B)
Sax. ten. (B)
Cl. b. (B)
Fag.
C-Fag.
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbe (C)
Tr. alto
Corni (C)
Trbni
Tuba
T. Basso
Timp.
Triang.
Tamb. picc.
Piatti
Gr. C.
Voci di rag.
 dan - - - sen! Dan spreidtelk land voor de oo - - gen Zijn Vrij - heid, Kunst en Ze - den; Daar
 ter - - - re A - lors la paix pro - fon - - de, Lui - ra sur le vieux mon - de, Et
 drin - - - gen So wuchs in gold - nen Ta - - gen Der Frei - heit Voll - ge - füh - le, Ihr
 dan - - - sen! Dan spreidtelk land voor de oo - - gen Zijn Vrij - heid, Kunst en Ze - den; Daar
 ter - - - re A - lors la paix pro - fon - - de, Lui - ra sur le vieux mon - de, Et
 drin - - - gen So wuchs in gold - nen Ta - - gen Der Frei - heit Voll - ge - füh - le, Ihr

Viol.
Vle
Vcl.
C-B.

Fl. picc.

Fl. gr.

II
Ob.

III

Cl. picc.(Es)

Cl. gr.(A)

Sax. sop.(B)

Sax. ten.(B)

Cl. b.(B)

Fag.

C Fag.

Trbe (C)

Tr. alto

Corni(C)

Trbe (C)

Tr. alto

Corni(C)

Trbni

Tuba

T. Basso

Timp.

Triang.
Tamb. picc.

Piatti
Gr. C.

Voci di rag

Sopr.

Alt

Ten.

Bass

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

zal elk volk op bo - gen; Daar wordt het om aan - be - den!
 li-bre in-struite et fië - re, Sé - veil - le - ra la ter - re.
 schöpf-tet Wohl-be - ha - gen nach Nacht und Kamp-fes - schwü - le.

zal elk volk op bo - gen; Daar wordt het om aan - be - den!
 li-bre in-struite et fië - re, Sé - veil - le - ra la ter - re.
 schöpf-tet Wohl-be - ha - gen nach Nacht und Kamp-fes - schwü - le!